

国立国会図書館所蔵聖書目録

はじめに

- 1 解 説
- 2 個人文庫に由来する聖書
- 3 目 録
 - 本 編
 - 児 童 書
- 4 言語別・旧新各書別索引表

岡 村 光 章

はじめに

永遠のベストセラーといわれる聖書は多くの言語に翻訳され、繰り返し改訳が試みられた書物は他にない。『ギネスブック』1987年版によれば、現在約1,800種類の言語に翻訳され、1815年から1975年のあいだに印刷された聖書の部数は約25億部とされている。また、国によっては、社会の隅々にまで聖書が浸透していった結果、その国の言語と文化の形成に深い影響すら与えている。イギリスにおける『ジェームス欽定訳聖書』、ドイツにおける『ルター訳聖書』などがそのいい例である。

わが国においても、ドイツ人ギュツラフ〈Karl Friedlich Augustus Gützlaff 1803-1851〉が、1837年(天保8年)、ヨハネ福音書とヨハネ三つの手紙を日本語に翻訳して以来、約40種類の異なった翻訳があり、その宗教的文学的影響は測り

知れない。

聖書の以上のような性格ゆえに、聖書の閲覧を希望する利用者の多くは、例えば“ヘブライ語の聖書が読みたい”“昭和初期の聖書が見たい”というような、言語と時期を特定する場合が非常に多い。しかし、当館に現在ある目録でこれらの要求に充分に対応するには、場合によっては相当な時間を要することとなる。分類目録が完備している時期の分については別であるが、そうでない場合、聖書は無著者名古典であるため、当然著者名では検索できないし、件名目録での検索は他の聖書関連資料と混排されているため相当な量を総覧しなければならない。書名目録での検索は標目が聖書となっている場合は一覧できるが、そうでない場合は可能性のある書名を全て当たらなければならない。

本書誌は、当館が所蔵する聖書約500冊を、まず言語別に大別し、さらに一言語ごとに刊行年順に排列することによっ

て、聖書利用者の検索の便の一助とするものである。

1 解 説

個別の解説は目録中に付することとし、ここではおもな言語の翻訳史に簡単に触れながら、言語別の解説を試みたい。()内の番号は目録の通し番号である。

<1> ヘブライ語

旧約聖書は創世記、エズラ、エレミヤ、ダニエル書の一部がアラマイク語(カルデア語)であるほかは、全てヘブライ語である。旧約聖書の原本は全く残っていない。現存最古の写本は、1947年、死海のほとりで粘土のつばにおさまった形で発見された、いわゆる「死海写本」<Dead sea scrolls>である。当館はその精巧な複製版(No. 139, 140)を有する。次いで古いものとして知られているものに、大英博物館所蔵の「シナイ写本」、バチカン図書館所蔵の「バチカン写本」がある。「死海写本」以外で当館が所蔵する写本の複製版はレニングラード図書館所蔵の「レニングラード写本」(No. 142)である。

<2> ギリシア語

新約聖書は紀元1世紀の後半に書かれているが、用語はギリシア語である。新約聖書も旧約聖書と同じく、原本は存在しない。写本の古いものの一つに紀元5世紀の「アレキサンドリア写本」(大英博物館所蔵)があるが、当館にはその複製版(No. 130)がある。

前3世紀頃ギリシア語は国際語であり、ユダヤ人の多くもこれを使用するようになったため、七十二人のユダヤ人学

者は、エジプトのアレキサンドリアに集まり、旧約聖書をギリシア語に翻訳した。この聖書は「アレキサンドリア聖書」あるいは「セプトウギンタ聖書」といわれ旧約聖書の基本となった(No. 129)。

<3> ラテン語

聖書の翻訳がはじめて行われたのは、古代ローマの聖書学者聖ユージェビウス・ヒエロニムス(聖ジェローム, 340?-420)によるラテン語訳である。「ウルガタ」<Vulgate>と一般によばれ、16世紀に宗教改革が発生するまで、西方世界の人々が手にすることのできた唯一の聖書であった。最初に印刷された聖書として有名なグーテンベルクの聖書もウルガタである。当館では中世期の写本の複製を3部(No. 434, 435, 436)、グーテンベルクの聖書の複製を3部(うち一部は抜粋)(No. 437, 438, 439)所蔵する。

グーテンベルクが活版印刷術を發明してから、15世紀末までに印行された書物はおよそ4万点あり、インキュナブラ(15世紀刊本)といわれているが、ウルガタについては94点印行されている。当館は1475年刊のウルガタを所蔵する(No. 440: 貴重書指定資料)。

<4> 英語

聖書(ラテン語)をはじめて英語に訳したのは、ジョン・ウイクリフ<John Wycliffe 1320?-1384>である。しかし、当時のカトリック教会はウルガタ(ラテン語聖書)以外の聖書を認めようとしなかったため、ウイクリフは様々な迫害、弾圧に遭い、60歳の頃発作を起こし死亡したにもかかわらず、死後32年も経た1428年遺骨まで掘り起こされ、スイフト河に流された。

最初に印刷された英語の聖書は、ウイ

リアム・ティンダル(William Tyndale 1492-1536)による新約聖書(No. 21)である。彼は官憲の圧迫を避けるため、ドイツのハンブルグに逃れ、平易な英語聖書をつくり、1525年に新約聖書を、1534年には旧約聖書の大部分を翻訳出版したが、1536年捕えられ火あぶりの刑に処せられた。

その後、一時期英語聖書は公認されたが、1553年 Queen Mary の治世になると再び禁じられたため、学者たちはジュネーブに逃れ、*The Geneva Bible* (No. 22, 23)として知られる優れた英語聖書を翻訳、出版した。次の Elizabeth 1 世の治世では英語聖書は再び公認されることになるが、1570年 Elizabeth 1 世が教皇から破門されると、多くのカトリック教徒はフランスに避難定住し、イギリスのカトリック教聖書の基礎となる *The Rheims-Douay Bible* (No. 25)を当地で生むこととなった。

17世紀頃になると英語の聖書の版は多数存在するようになったため、James 1 世の治世に標準的な統一ある英語の聖書を制定することを目的として、多くの学者、僧侶が選任され、原典からの翻訳作業に従事することとなった。この仕事は1607年に始められ、1661年完了し、欽定訳聖書(*The Authorized Version: AV*) (No. 26, 27, 28)として出版された。これ以降多くの翻訳が企てられたが、いずれもこの聖書を凌駕することはできなかった。欽定訳聖書は19世紀の終わり改訂版(*revised version*) (No. 39, 40)が出るまで、実に3世紀近くの間、イギリスの各家庭で読まれ、イギリスの文化と性格を形成することとなったのである。なお、改訂版(*revised version*)の刊行の事業に

参加したアメリカ側の委員により1901年 *The American Standard Version* (No. 43, 44, 45)が出版された。

〈5〉 日本語

周知のように1549年(天文18年)、フランシスコ・ザビエルによって戦国時代の日本にキリスト教が伝えられ、以後多くのキリシタンを生んだが、激しい迫害が原因してキリシタンによる全訳聖書はその写本すら現存しない。わずかに「バレット写本」また「ドチリナ・キリシタン」「スピリツアル修業」などのキリシタン版に抄訳あるいは聖句が散見される程度である。(Japanese 参考1・2) 現存する最古の日本語訳聖書はギョツラフ訳『約翰福音之伝』である。幕末期1837年(天保8年)シンガポールで印行された。(No. 152, 153, 154)

明治期に入ると、ヘボン(James Curtis Hepburn 1815-1911)、ブラウン(Nathan Brown 1807-1886)を中心とするプロテスタントの宣教師によって、まず新約聖書の翻訳が行われた(No. 165)。カトリックが何万人もの潜伏キリシタンの帰正に主力を注がざるを得なかったのに比し、プロテスタントの宣教師たちは伝道の方策もないまま聖書の和訳に専念できた、という客観的な状況もあったようである。カトリックによる最初の聖書(福音書)はプロテスタントに遅れること15年、1897年に刊行されている(No. 171)。

旧新の教会による翻訳だけでなく、個人による翻訳も活発に行われた。なかでも、日本人による最初の個人訳である、永田方正の『西洋教草』(明治6年刊行)は、抄訳ながら当時ヘボンらも未着手だった聖書の日本語訳として注目すべきものがある。当館は初版(No. 162)再版

(No. 163)いずれも所蔵する。

1887年(明治20年)にプロテスタントによる旧新両約聖書の翻訳は完成するが、その後の国語の変化と、聖書神学と釈義学の発達により、改訂版への要求が高まってきたため、改訳委員会が設けられた。同委員会は1911年(明治44年)『マコ伝福音書』(No. 227)を出版し、次いで1916年(大正5年)新約聖書の大正改訳版を出版している。

カトリックによる最初の旧約の和訳書(No. 293)は、1954年(昭和29年)に出版されている。

以上述べてきたように、カトリックとプロテスタントによる聖書の和訳は別々の道を辿ってきたわけであるが、1969年(昭和44年)以来、両教会の共同訳の企画が進み、1978年(昭和53年)『新約聖書共同訳』(No. 371)が刊行され、昨年になり共通の聖書をめざした18年がかりの努力が実り、『聖書新共同訳』(No. 428)の完成をみるに至った。

2 個人文庫に由来する聖書

当館が所蔵する聖書は、納本、購入によるものがほとんどであるが、個人からの寄贈によるものも少なくない(表参照)。このうち最も数量の多いのは、「住友文庫」である。同文庫の旧蔵者は住友寛一(1896-1956)、寄贈者はその長男、住友務である。住友寛一は本来なら住友家の当主となるべき血縁にあったが、事業より宗教、芸術に対する関心の方が強かったらしく、結局住友家の当主とはならなかった。

住友文庫の聖書の大部分は洋書である。それも7カ国に及んでいるが、住友寛一は一時期アメリカに留学しており、これらの洋書の多くは彼の地で買い求めたのかもしれない。

そのほかの個人文庫の内容等については「国立国会図書館所蔵コレクションの紹介」(図書館協力セミナー『国立国会図書館のレファレンス・サービスを中心に』一II一昭和62年度国立国会図書館p23～p48)を参照されたい。

| 文庫名 | 旧蔵者名 | 冊数 | 言語及び通し番号 |
|------|------|----|--|
| 住友文庫 | 住友寛一 | 34 | (Chinese) 12 |
| | | | (English) 43, 44, 45, 51, 54, 55, 56, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 99, 100, 103 |
| | | | (Esperant) 106 |
| | | | (German) 123 |
| | | | (Greek) 130, 133, 136, 137 |
| | | | (Hebrew) 145, 146, 147 |
| | | | (Japanese) 241, 242 |
| | | | (Latin) 441 |
| | | | (Polyglot) 447 |
| | | | (Chinese) 9 |
| | | | (Japanese) 165, 168, 169, 211, 215, 240, 251, 254 |
| | | | (English) 30, 31, 33, 35 |
| 亀田文庫 | 亀田次郎 | 9 | (German) 115 |
| | | | 児童書 (English) 464 |
| 畠山文庫 | 畠山義成 | 6 | (English) 38, 40 |
| | | | (French) 107 |
| 塩田文庫 | 塩田三郎 | 3 | (Chinese) 8, 9 |
| | | | (Kalmuch) 450 |
| 新城文庫 | 新城新蔵 | 2 | (Russian) 456 |
| | | | (Japanese) 232 |
| 播磨文庫 | 播磨樽吉 | 2 | (Japanese) 232 |
| | | | (Japanese) 162 |
| 西村文庫 | 西村茂樹 | 1 | |
| 宮田文庫 | 宮田 脩 | 1 | |
| 合 計 | | 58 | |

凡 例

1 本書誌に含める聖書の範囲

- (1) 原則として、本文が主体のもの。
 - ④ 対観福音書等本文を再編成したものの、抄訳及び抜粋は含めるが、
 - ⑤ 解説、解釈が主体となる講解もの、及び注釈付きのものうち注釈が主体となるものは含めない。
 - ⑥ また本文によらず内容のみを伝える「聖書物語」類は含めない。
- (2) 外典、偽典は含める。

2 排 列

本文の言語のアルファベット順。各言語内は刊行年代順。ただし複製版・覆刻版(Reprint)については底本の刊行年代に排列した。刊行年代が不明なものについては各言語(日本語については各時期)の最後にまとめて排列した。各言語内で刊行年代が同じものについては、日本十進分類法による順(旧新約聖書、旧約聖書、旧約各書、新約聖書、新約各書、外典・偽典)とした。

3 記載の内容

(1) 和 漢 書

記載の順序は、原則として、通し番号、書名、編者名、訳者名、出版地、出版社、刊年、ページ数、大きさ、請求記号とした。なお、資料によっては、角カッコ内に若干の解説を付した。

(2) 洋 書

通し番号、次に、下線部に全体訳、部分訳の区別(旧新約聖書の場合は Bible、旧約聖書の場合は O.T. 新約

聖書の場合は N.T. 旧約あるいは新約の各書の場合は英語で各書名を記した。)、刊年(複製版・覆刻版については底本の刊行年代を記し、丸カッコ内に当該複製版・覆刻版の刊行年代を記した)、及び版次名・通称等がある場合はその名称を記した。以下の記載の順序は、原則として、書名、編者名、訳者名、出版地、出版社、ページ数、大きさ、請求記号とした。なお、資料によっては、角カッコ内に若干の解説を付した。

4 対訳及び多言語で書かれた聖書 (Polyglot) について

- (1) 対訳については出版地の言語の箇所に記載することとし、通し番号に * をつけ相手言語の末尾には通し番号のみ記載した。いずれも出版地の言語と異なる場合は、一方が原典の言語(旧約はヘブライ語、新約はギリシア語)の場合は原典の言語に、そうでない場合はより特殊と思われる言語の箇所に記載することとし、同じく相手言語の末尾に通し番号のみ記載した。
- (2) 多言語で書かれた聖書(Polyglot)については、Polyglot として一括し、各言語の末尾に通し番号のみ記載した。

5 児童書について

- (1) 児童書として一括して排列した。
- (2) 本書誌に含める範囲、排列及び記載の内容は 1～3 に準じる。
- (3) 「児童図書目録」に記載がないものでも、明らかに児童向けのものについては児童書に排列した。

Aino

- 1 N.T. 1897. Chikoro Utarapa ne Yesu Kiristo Ashiri Aeuitaknup oma kambi. The New Testament of Our Lord and Saviour Jesus Christ, translated in (to) Ainu out of the Greek by John Batchelor. [n. p.] Printed for the Bible Societies' Committee for Japan, by the Yokohama Bunsha. 706p. 20cm.
〈225.595-b〉〔聖公会のバッチェラー John Batchelor (1854-1944) によるギリシヤ語原文からの訳。彼は一生をアイヌの研究と伝統とに捧げた〕
- 2 N.T. 1897 (1981). Tokyo, Japan Bible Society, 706p. 20cm. Reprint ed.
〈HP23-56〉〔No. 1 の Reprint〕

Anglo-Norman

- 3 Revelation.? (1977). Manuscripts. Apocalypse Anglo-Normande, Cambridge Trinity College MS. R. 16. 2. Publiée par Yorio Otaka & Hideka Fukui. Osaka, Centre de recherches Anglo-Normandes. 253p. col. facsim. 25cm.
“Notes explicatives” in Japanese. 〈HP25-107〉
- 4 Revelation.? (1981). Manustripts. Apocalypse (Bibliothèque nationale, fonds français, 403) Reproduction photographique en couleurs suivie de l' édition du texte, avec le texte de L'apocalypse anglo-normande (Cambridge, Trinity College, R. 16. 2.) Osaka, Centre de recherches anglo-normandes. 233p. col. illus. 25cm. 〈HP25-112〉

Arabic

【対訳】 (Polyglot) No. 446

Bulgarian

- 5 Bible. (197-?) Библия, или Свещеното писание на Стария и Новия заветъ. Върно и точно преведена отъ оригинала. [Ревизирано изд. Лондон?] Библейско дружество. 930, 277p. 16cm. 〈HP13-64〉

Chinese

- 6* 路加伝福音書 漢和对訳 ベツテルハイム訳 香港 1858 複製(天理図書館善本叢書 1977) 〈洋書 US11-1〉
- 7 新約四字經 香港 英華書院鉛印 1863(同治2) 1冊 20cm 〈2-157〉〔新約聖書の抄訳〕
- 8 新約全書27卷 蘇松上海 美華書館鉛印 1864(同治3) 384p. 14cm
* 1〈193.5-s3 (1864)〉 〈66-223〉 * 2〈特 2-1789〉〔* 1は亀田文庫。* 2は

新城文庫。米国人ブリッジマン E. C. Bridgman 同じくカルバートソン M. S. Culbertson らによる訳]

- 9 旧約全書39巻 上海 美華書館鉛印 1865 (同治4) 3冊 14cm
* 1<193.1-k> <66-223>, * 2<特 2-1788> [* 1は亀田文庫。* 2は新城文庫。
訳者は No. 8 に同じ]
- 10 訓点箴言(旧約全書) 所羅門(サラモン)王宣言 美華書館訳 小島法龍点 小島
法龍刊 明11.3 和24丁 18cm <特 36-459> [No. 9による漢文に訓点を施し
たもの]
- 11 新約全書 英, 揚格非重訳 光緒一六(1890) 1冊 203p 20cm
<1350-6> [衆議院本]
- 12 新約全書 上海 大英聖公会 1922 578p 15cm 官話和合訳本
<193.5-s3-d2> [住友文庫]
- 13 旧約四字経 清季鉛印 1冊 20cm 綾 <2-138>
- 14 聖經 清刊 1冊 24cm 綾 <7-76>
- 15 聖經 鉛印 1冊 25cm 若百書 大五得書 所羅門之俗語 宣道者書 所羅
門之詩歌 者米士即牙可 百之公書 使徒波多羅之第一公書 使徒波多羅之第二
公書 使徒若翰第一公書 使徒若翰第二公書 使徒若翰第三公書 使徒如大之公
書 使徒若翰顯示之書 <28-94>
- 16* 新約聖經 中英対照 740p 19cm <HP23-93> [英語書名: New testament]

【対訳】 Japan 159

Church Slavic

- 17 Psalms. 11c (1971). Manuscripts. Psalterium Sinaiticum, an 11th century
Glagolitic manuscript from St. Catherine's Monastery, Mt. Sinai, edited by
Moshé Altbauer. Skopje, Macedonian Academy of Sciences and Arts. 360p.
plates. 24cm. Text is a photographic reproduction of the original manuscript.
<HP18-9>

Coptic

- 18 Psalter. 7c (1916). Manuscripts. Worrell, William Hoyt, 1879- , ed. The
Coptic manuscripts in the Freer collection, pt. 1: the Coptic psalter. New
York, Macmillan, 1916. 26, 122p. plates. 28cm. (University of Michigan
studies, humanistic series, vol. 10) <220.49-w896> [7世紀ごろ。パピルスに
書かれていた詩篇の断片]

Czech

- 19 Bible. 1613(1971). Bible svatá, aneb všechna Svátá písma, Starého i Nového záhona. Podle posledního vydání kralického z roku 1613. (n. p.) Bibliocké dílo. 831, 270p. 18cm. <HP13-65>

English

- 20* Psalms. 1440(1894) Middle English Paraphrases. Psalmi penitiales. (Transcribed and edited by F. S. Ellis. Hammersmith, Kelmscott Press.) 63 p. 22cm. "... this rhymed version ... found in a manuscript of Horæ Beatæ Mariæ Virginis, written at Gloucester about the year 1440." Latin text and English paraphrase. Chaucer type; Latin text in red. Printer's device at the end of colophon. <WB41-31>
- 21 N.T. 1534(1938) Tyndale. The New Testament translated by William Tyndale; a reprint of the edition of 1534 with the translator's prefaces & notes and the variants of the edition of 1525. Edited for the Royal society of literature by N. Hardy Wallis. Cambridge (Eng.) University Press. 628p. 27 cm. <HP23-8> [解説参照]
- 22 Bible 1560(1969) Geneva version. The Geneva Bible, a facsimile of the 1560 ed. Madison, University of Wisconsin Press. 1v. illus. maps. 28cm. Leaves printed on both sides. The facsim. was produced primarily from the copy in the Schelde Library, Princeton University. <HP13-24> [解説参照]
- 23 Bible 1560(1977) Geneva version. The Bible and Holy Scriptvres conteyned in the Olde and Newe Testament. Translated according to the Ebrue and Greke, and conferred with the best translations in diuers langages. Geneva, Printed by R. Hall. (Tokyo, Kodansha.) 474p, 122p. illus. 27cm. in a case (29cm.) This reprint ed. limited to 400 copies; N.D.L. copy no. 208. <HP13-61> [解説参照]
- 24 N.T. 1582(1975) Rheims. The New Testament of Jesus Christ. (Ilkley) Scolar Press. 745p. 24cm. (English recusant literature, 1558-1640, v. 267) Reprint of the 1582 ed. <HP23-59> [解説参照]
- 25 O.T. 1609(1975) Douai. The Holie Bible; Old Testament, volume one(-two) 1609(-1610) Faithfully translated into English (from the Latin by the English College of Douai. Ilkley) Scolar Press. 2v. 24cm. (English recusant literature, 1558-1640, v. 265-266) Reprint of the 1609-1610 ed. <HP16-40> [解説参照]
- 26 Bible. 1611(1967) Authorized. The English Bible. Translated out of the

- original tongues by the commandment of King James the First. New York, AMS Press (reprinted). 6v. 23cm. (The Tudor translations, 33-38) Reprint from the ed. of 1611, but in paragraphs instead of verses, and the poetry is distinguished from prose. Contents.—v. 1. Genesis to Joshua. v. 2. Judges to Esther. v. 3. Job to Song of Solomon. v. 4. Isaiah to Malachi. v. 5. Apocrypha. v. 6. The New Testament. <HP13-71>〔解説参照〕
- 27 Bible. 1611 (1982) Authorized. The Holy Bible; a facsimile of the authorized version published. (Tokyo) Nan'un-do, 1v. 46cm. Reprinted from the 1911 facsim. ed. published by Oxford University Press. Accompanied with “欽定英訳聖者；その成立と書誌学的解説，附 AV 要語集。” (32p.) by Yosio Terazawa. In portfolio. <YP9-53>〔解説参照〕
- 28 Bible. 1611(1986). Authorized. The Holy Bible; an exact reprint in Roman type, page for page of the Authorized version; with an introduction by Alfred W. Pollard, Oxford; OUP (Oxford University Press); 53, ca. 1400p. 26cm. <HP13-A1>〔解説参照〕
- 29* N.T. 1816. Testament Hawaiian and English. American Bible Society, New York. 727p. 19cm. <山本コレクション E28>〔山本コレクションは、ジョージ・ヨシオ・山本による移民関係資料〕
- 30 Gospels and Acts 1856. The Gospel of our Lord and Saviour Christ, according to St. Matthew, St. Mark, St. Luke, St. Luke, St. John, and The acts of the Apostie. Baltimore. 5v. 15cm <82-28>, <82-29>〔畠山文庫〕
- 31 N.T. 1861. The New Testament of Lord and Saviour Jesus Christ. Tr. out of the original Greek. Oxford. 4v. 26cm <70-49>〔畠山文庫〕
- 32 Latter Prophets. 1868. New translation of the Hebrew prophets. Noyes, G. R. 4th.ed. Boston. 18cm. 2v. contents.—v-1 : Joel Amos, Hosea, Isaiah, Micah, Nahum, Zephaniah, Habakkuk, Obadiah, V-2 : Jeremiah, Lamentations, Haggai, Zechariah, Malachi, Jonah, Daniel, Ezekiel <65-86>
- 33 Bible. 1869. The Holy Bible, containing the Old and New Testaments: translated out of the original tongues. New York. 1095p. 19cm. <81-308>〔畠山文庫〕
- 34 N.T. 1869. New testament. Leipz. 16cm. 414p. (Collection of British authors) <81-142>
- 35 Bible. 1870. The Holy Bible, containing the Old and New Testaments: translated out of the original tongues... by His Majesty's special command. London. 15cm. <81-2>〔畠山文庫〕
- 36 N.T. 1870. New testament translated from the Greek text of Tischendorf

Noys, G. R. Boston. 570p. 20cm. <80-159>

- 37 Bible. 1872. The Holy Bible, containing the Old and New Testaments Translated out of the original Tongues ... by His Majesty's special command. London. unpagéd p. 22cm. <61-61> [畠山文庫]
- 38 Bible. 1872. The Holy Bible, containing the Old and New Testaments: translated out of the original Tongues ... by His Majesty's special command. London. 22cm. <G-5> [塩田文庫]
- 39 N.T. 1881. Revised Version. The New Testament of Our Lord and Saviour Jesus Christ, tr. our of the Greek. Oxford, Univ. Press. xxii, 496p. 16cm. <225.52-u> [解説参照]
- 40 N.T. 1881. Revised Version. New testament of our Lord and saviour Jesus Christ. Oxford. 419p. 16cm. <G-3> [塩田文庫 解説参照]
- 41 N.T. 1889. The parallel new testament. Oxford. 552p. 22cm. <1350-01> [衆議院本。1611年のジェームス欽定訳と1881年の改訂版の対訳]
- 42 Bible. 1896. Art the Bible: comprising the old and new testaments. London. 1316p. Illust. 25cm. <73-167>
- 43 Bible. 1901. American Revised. The Holy Bible, containing the Old and New Testaments. Translated out of the original tongues. Being the version set forth A.D. 1611 compared with the most ancient authorities and rev. A.D. 1881-1885. Newly edited by the American Revision Committee. Standard ed. New York, T. Nelson. 996, 288p. 19cm. <HP13-53> [住友文庫 解説参照]
- 44 N.T. 1901. American revised. The new covenant, commonly called the New Testament of our Lord and Saviour Jesus Christ. Translated out of the Greek, being the version set forth A.D. 1611. Compared with the most ancient authorities and rev., A.D. 1881. Newly ed. by the New Testament members of the American Revision Committee. Standard ed. New York, T. Nelson. 370p. 12cm. <HP23-35> [住友文庫 解説参照]
- 45 N.T. 1901. American revised. The new covenant, commonly called the New Testament of Our Lord and Saviour Jesus Christ. Translated out of the Greek, being the version set forth A.D. 1611, compared with the most ancient authorities and rev., A.D. 1881. Newly edited by the New Testament members of the American Revision Committee, A.D. 1900. Standard ed. New York, T. Nelson. 538p. 12cm. <HP23-38> [住友文庫 解説参照]
- 46 Bible. 1903. The English Bible, containing the Old Testament & the New, translated out of the original tongues by special command of His Majesty King James the First, and now reprinted with the text revised by a collation

of its early and other principal editions and edited by the late Rev. F. H. Scrivener, M. A., LL. D. for the syndics of the University Press Cambridge. Hammersmith, Doves Press, 1903-05. 5v. 34cm. Text in red and black. Colophon of v. 1: ... printed by T. J. Cabden-Sanderson and Emery Walker at the Doves Press, no. 1 the Terrace Hammersmith, from the text of the lat Dr. Scrivener's Paragraph Bible by permission of the syndics of the University Press Cambridge by whose readers the proofs have been read. Bound in vellum. Contents. v. 1-3. The books of Old Testament. v. 4. The books called Apocrypha. v. 5. The books of New Testament. <WB41-68> [「ダブス・バイブル」とよばれ, “近代印刷の三大理想書”とか。“印刷された世界の三大美書”の一つにかぞえられている]

- 47 N.T. 1904. The twentieth century New Testament; a translation into modern English made from the original Greek. rev. ed. London, H. Marshall. xxxi, 523p. 19cm. <225.52-t>
- 48 N.T. 1907. The new testament in modern speech. Weymouth, Richard Francis. Ed. & partly rev. by Ernest Hampden-Cook. London. 674p. 18cm. <62-135>
- 49 O.T. Selection. 1908. The leteryary man's Bible: a selection of passages from the old testament, historic, poetic and philosopic, illustrating Hebrew literature. Courtney, W. L. 2d ed. Lond. 410p. <178-63>
- 50 Bible. 1909. The Holy Bible, containing the Old and New Testaments. Translated out of the original tongues, and with the former translations diligently compared and revised, by His Majesty's special command. Containing sixty thousand original and selected parallel references and marginal readings. Appointed to be read in churches. London, Collin. 990, 276p. illus., maps. 15cm. <特31-06>
- 51 Bible. 1910. The interlinear bible. The authorised version and revised version. Together with the marginal notes of the revised version. Cambridge [Eng.] University Press. 1202, 349p. 19cm. <HP13-48> [住友文庫 1611年のジェームス欽定訳と1885年の改訂版の行間対訳]
- 52 Genesis I-II, 3. 1911. In principio. [Hammersmith, Doves Press.] [10]p. 17 cm. Imprint from colophon. Text in red and black. Colophon: Printed at the Doves Press ... from the authorised version of the Holy Bible and published on the tercentenary of its first publication, 1611. Bound in leather. <WB41-90>
- 53 N.T. 1913. The New Testament of Our Lord and Saviour Jesus Christ, translated out of the original Greek: and with the former translations diligently compared and revised by His Majesty's special command. London, British and Foreign Bible Society. 432p. 18cm. <225.52-b-1913>

- 54 Apocrypha. Ecclesiasticus. 1916. The Wisdom of Ben-Sira; Ecclesiasticus. By W. O. E. Oesterley. London, Society for Promoting Christian Knowledge. 148p. 20cm. (Translations of early documents. Ser. 1: Palestinian Jewish texts, prerabbinic) Incl. bibliography. <HP31-15>〔住友文庫〕
- 55 Apocalypspe. 2 Esdras. III-XIV. 1917. The Apocalypse of Ezra (II Esdras III-XIV) Translated from the Syriac text, with brief annotations by G. H. Box. London, Society for Promoting Christian Knowledge. 115p. 19cm. (Translations of early documents. Series I. Palestinian Jewish texts (pre-Rabbinic)) <HP18-14>〔住友文庫〕
- 56 Apocryphal books. Testaments of the 12 patriarchs. 1917. The Testaments of the twelve patriarchs. By R. H. Charles. London, Society for Promoting Christian Knowledge. 108p. 20cm. (Translations of early documents. Ser. 1: Palestinian Jewish texts, prerabbinic) <HP31-16>〔住友文庫〕
- 57 N.T. & Psalms. 1918. The New Testament of our Lord and saviour Jesus Christs. With the Book of Psalms. London 12cm 484p. <特2-015>
- 58 N.T. 1918. The New Testament of our Lord and Saviour Jesus Christ. Translated out of the original Greek, and with the former translations dilligently compared and rev. New York, American Bible Society. 614p. 15cm. <HP23-33>〔住友文庫〕
- 59 Apocrypha. Wisdom of Solomon. 1918. The wisdom of Solomon. By W. O. E. Oesterley. London, Society for Promoting Christian Knowledge. 94p. 19cm. (Translation of early documents. Series II. Hellenistic Jewish Texts, 1) <HP31-2>〔住友文庫〕
- 60 Apocryphal books. Apocalypse of Baruch. 1918. The Apocalypse of Baruch. By R. H. Charles. London, Society for Promoting Christian Knowledge. 96 p. 20cm. (Translations of early documents. Ser. 1: Palestinian Jewish texts, prerabbinic) Bound with The Assumption of Moses, translated by William John Ferrar, 42p. "First ed. 1917" <HP31-10>〔住友文庫〕
- 61 Apocryphal books. Joseph and Asenath. 1918. Joseph and Asenath; the confession and prayer of Asenath, daughter of Pentephres the Priest. By E. W. Brooks. London, Society for Promoting Christian Knowledge. 84p. 20 cm. (Translations of early documents. Ser. 2: Hellenistic-Jewish texts) Incl. bibliography. <HP31-17>〔住友文庫〕
- 62 Apocryphal books. Letter of Aristeas. 1918. The Letter of Aristeas. Translated with an appendix of ancient evidence on the origin of the Septuagint by H. St. Thackeray. London, Society for Promoting Christian Knowledge. 116p. 20cm. (Translations of early documents. Ser. 2: Hellenistic-Jewish

texts) "First ed. 1917" Incl. bibliography. <HP31-14>〔住友文庫〕

63 Apocryphal books. Sibylline Oracles. 1918. The Sibylline Oracles, Books III-V. By H. N. Bate. London, Society for Promoting Christian Knowledge. 118p. 20cm. (Translations of early documents. Ser. 2: Hellenistic-Jewish texts) Incl. bibliography. <HP31-11>〔住友文庫〕

64 Apocryphal books. Apocalypse of Abraham. 1919. The Apocalypse of Abraham. Edited, with a translation from the Slavonic text and notes by G. H. Box. London, Society for Promoting Christian Knowledge. 99p. 20cm. (Translations of early documents. Ser. 1: Palestinian Jewish texts, prerabbinic) Bound with The Ascension of Isaiah, by R. H. Charles, 62p. Incl. bibliographies. <HP31-18>〔住友文庫〕

65 Apocryphal books. Enoch. 1921. The Book of Enoch. By R. H. Charles. London, Society for Promoting Christian Knowledge. 154p. 20cm. (Translations of early documents. Ser. 1: Palestinian Jewish texts, prerabbinic) "First published 1917" <HP31-12>〔住友文庫〕

66* N.T. 1923. The New Testament of our Lord and Savior Jesus Christ. Translated out of the original Greek; and with the former translations diligently compared and rev., by His Majesty's special command. London, British and Foreign Bible Society. 799p. 16cm. English and German in paralld columns. Added t. p.: Das Neue Testament Unsers Herrn und Heilandes Jesu Christi. <HP23-32>〔住友文庫〕

67 Selections. 1931. The Bible. Selected with introd. an notes by Takeshi Funahashi. Tokyo, Kenkyusha. xlv, 792p. 20cm. <220.52-Yh>

68 Selections. 1933. The short Bible; an American translation, edited by Edgar J. Goodspeed and J. M. Powis Smith. New York, Modern Library. 545p. 19 cm. <HP13-3>〔日本語版あり, No. 294〕

69 N.T. 1935. Goodspeed, Edgar J. The new testament: an American translation. Chic. 15cm p. 481. (Reprint by Kyo-bun-kwan, Tokyo, 1936.) <190-297>

70 Ruth. 1947. The book of Ruth, from the translation prepared at Cambridge in 1611 for King James I, illus. by Arthur Szyk. New York, Heritage Press. 42p. (on double leaves) col. illus. 29cm. <222.3-Eh>

71 The Gospel according to Matthew 1949. The New Testament. The Gospel according to Matthew. An American translation by Edger J. Goodspeed. With notes by K. Asano. Tokyo, Taibundo. 181, 7p. 19cm. <226.2-Eg>

72 N.T. 1952. The New Testament in basic English. (1st ed.) Cambridge

[Eng.] University Press. 461p. 14cm. First published 1940.
<225.52-u-1952>

- 73 Bible. 1952. Revised standard version The Holy Bible. Revised standard version containing the Old and New Testaments, translated from the original tongues being the version set forth A.D. 1611, revised A.D. 1881-1885 and A.D. 1901, compared with the most ancient authorities and revised A.D. 1952. London, Thomas Nelson [1953] xii, 997, 293p. 22cm. <220.52-sr>
- 74 N.T. 1952. The New Testament; a new translation in plain English, by Charles Kingsley Williams. London, S.P.C.K. 8,545, 9-27p. 20cm. "Translation ... made from the Greek text lying behind the English revised version of 1881, published as Novum Testamentum Graece (Souter, Oxford Press 1910)" <225.52-w>
- 75 Bible. 1954. A new translation of the Bible, containing the Old and New Testaments. [Translated by] James Moffatt. New York, Herper & Row. 1v. 19cm. <HP13-16>
- 76* Ezra, Nehemiah. 1954. Historical books The Chronicler's history of Israel; Chronicles-Ezra-Nehemiah restored to its original form, by Charles C. Torrey. New Haven, Yale University Press; London, Oxford University Press. xxxiv, 207p. 23cm. Based on Seligman Baer's edition of the Hebrew text and the Authorized English version. <222.6-Ht> [イスラエルの歴史をエズラ記, ネミヤ記によって年代順に再構成したもの]
- 77 Bible. 1956. The Bible in basic English. Cambridge [Eng.] University Press. 910p. 20cm. <220.52-u>
- 78 N.T. 1958. The New Testament in modern English. A translation by J. B. Phillips. London, G. Bles. 537p. 23cm. <225.52-p>
- 79* Apocryphal books. Gospel of Thomas. 1959. The Gospel according to Thomas. Coptic text established and translated by A. Guillaumont. Leiden, E. J. Brill New York., 62p. 25cm. <HP31-1> [上エジプトの古コプト語訳(サヒド語)とその英語訳の対訳。古コプト語訳は2~3世紀のもの]
- 80 N.T. 1961. The new English Bible. New Testament. [Oxford] Oxford University Press. 446p. 24cm. <225.52-O>
- 81 N.T. 1962. Octapla. The New Testament octapla; eight English versions of the New Testament in the Tyndale-King James tradition. Edited by Luther A. Weigle. New York, T. Nelson. 1489p. 8 facsims. 29cm. <225.52-we> [訳者の異なる8種類の版の英語訳聖書。Tyndale(1525)1535, Great Bible(1539)1540, Rheims 1582, KJ(1611)1873, Geneva Bible(1560)1562, Bishop's Bible(1568)1602, (RV1881)ASU 1901, RSV(1946)1960]

- 82 Genesis. 1965. モーゼの創世記 第1章 東京 凸版印刷 29p. 3.5×3.5mm
(トッパン・マイクロ・ブック) 付 原版(2.8×2.8cm) 拡大鏡 限定版 ケー
ス入り 内容は英文(ジェームズ欽定訳) 〈和書 Y99-29〉 [豆本.事務関資料]
- 83 Bible. 1966. Jerusalem Bible. The Jerusalem Bible. General editor: Alexan-
der Jones. Garden City, N.Y., Doubleday. 1v. illus. 24cm. 〈HP13-23〉 [エル
サレム聖書(French No. 108, 113) の英語版]
- 84 N.T. 1967. The New Testament from 26 translations. General edition: Curtis
Vaughan. Grand Rapids, Zondervan Pub. House. 1237p. 22cm. 〈HP23-11〉
[ジェームズ欽定訳の本文と、それに対して英語版の25種類の版のうちで、異なる
訳文となっているもののみ比較して記載している]
- 85 Bible. 1968. Jerusalem Bible. The Jerusalem Bible. (General editor: Alexan-
der Jones) Reader's ed. Garden City, N.Y., Doubleday. 1v. 25cm.
〈HP13-35〉 [エルサレム聖書(French No. 108, 113) の英語版]
- 86 Bible. 1970. Jerusalem Bible. The Jerusalem Bible. (General editor: Alexan-
der Jones) Garden City, N.Y., Doubleday. 1340, 358p. 30cm. 〈HP13-15〉
[エルサレム聖書(French No. 108, 113) の英語版]
- 87 O.T. 1970. The New English Bible: the Old Testament. [London] Oxford
University Press. 1366p. 24cm. 〈HP16-5〉
- 88 N.T. 1970. The New English Bible: the New Testament. 2d ed. [London]
Oxford University Press. 446p. 24cm. 〈HP23-5〉
- 89 Apocrypha. 1970. The New English Bible: the Apocrypha. [London] Oxfor-
d University Press. 362p. 24cm. 〈HP31-5〉
- 90* O.T. 1971. The Hebrew-English Old Testament from the Bagster polyglot
bible. London, S. Bagster. 585 (i.e. 1170)p. 23cm. 〈HP16-17〉
- 91* N.T. 1975. Hexapla The English hexapla; exhibiting the six important
English translations of the New Testament Scriptures, Wiclif 1380, Tyndale
1534, Cranmer 1539, Genevan 1557, Anglo-Rhemish 1582, Authorised 1611, the
original Greek text after Scholz ... preceded by an historical account of the
English translations. London, S. Bagster, 1841. [New York, AMS Press]
unpaged. 29cm. 〈HP25-108〉 [ギリシャ語の原文と6種類の版の英訳聖書の
対訳]
- 92 Bible. Apocrypha. 1976. The New English Bible, with the Apocrypha.
Samuel Sandmel, general editor. Oxford study ed. New York, Oxford Univer-
sity Press. 1v. maps. 24cm. 〈HP13-72〉
- 93 Bible. (?) Holy Bible. 1059p. maps. 19cm 〈220.52-Sr〉 [貴族院本]

- 94* O.T. (?) The interliner literal translation of the Hebrew old testament with the King James version and the revised version. Berry, George Ricker. New York. 403p. 25cm. <198-4> [ヘブライ語と英語(ジェームス欽定訳及びその改訂版)の対訳]
- 95 N.T. Selection.(?) Little leather library corporation. Words of Jesus. New York. 170p. 10cm. <特2-05>
- 96* N.T. (?) The new Testament, Greek and English, in parallel columns: with various readings. London, S. Bagster and Sons (n. d.) 357p. 22cm. <HP23-18>
- 97 Bible. (19-?) The Holy Bible. Containing the Old and New Testaments. Translated out of the original tongues and with the former translations diligently compared and revised by His Majesty's special command. Appointed to be read in churches. London, H. Milford. 1157, 348p. maps. 18cm. <HP13-52> [住友文庫]
- 98 Bible. (19-?) The Holy Bible, containing the Old and New Testaments: translated out of the original tongues, and with the former translations diligently compared. Authorized (King James) version. Self-pronouncing reference ed. Philadelphia, Made for the Gideons by the National Bible Press. 990, 303p. 19cm. <220.52-a>
- 99 Bible. (19-?) The Holy Bible containing the Old and New Testaments, according to the authorised version with references. Illustrated from original water-colour drawings by Harold Copping. London, Religious Tract Society. 928, 303p. illus., maps. 22cm. <HP13-50> [住友文庫]
- 100 Bible. (19-?) The Holy Bible, containing the Old and New Testaments, translated out of the original tongues, and with the former translations diligently compared and rev., by His Majesty's special command. Containing sixty thousand original and selected parallel references and marginal readings. Appointed to be read in churches. London, Collins' Clear-type Press. 843, 256p. illus., maps. 18cm. <HP13-51> [住友文庫]
- 101 N.T. (19-?) The New Testament of Our Lord and Saviour Jesus Christ. Translated out of the original Greek; and with the former translations diligently compared and revised. Philadelphia, Bible Association of Friends in America. 480p. 21cm. <HP23-47>
- 102 N.T. (19-?) The New Testament of Our Lord and Saviour Jesus Christ: translated out of the original Greek; and with the former translations diligently compared and revised, by His Majesty's special command. London, British and Foreign Bible Society. 384p. 15cm. <225.52-b>

- 103* N.T. [19-?] The New Testament, in English and French. [London, British and Foreign Bible Society.] 774p. 16cm. <HP23-36> [住友文庫]
- 104 N.T. [19-?] The New Testament of Our Lord and Saviour Jesus Christ. Translated out of the original Greek, and with the former translation diligently compared and rev., by His Majesty's special command. Appointed to be read in churches. London, Eyre & Spottiswoode. 570p. illus. 16cm. "Illustrated in colour from the "Life of Jesus of Nazareth" by William Hole." <HP23-40> [住友文庫]
- 105 N.T. [196-?] Good news for modern man; the new testament in today's English version. [Tokyo] Bible Society. 605p. 15cm. <Y86-217>
- 【対訳】 (Chinese) No. 16 (German) No. 125 (Japanese) No. 193, 214, 228, 229, 242, 244, 245, 295, 376, 377, 417

Esperanto

- 106 N.T. 1923. La Nova Testamento de Nia Sinjoro Kaj Savanto Jesuo Kristo. London, La Brita Kaj Eksteranda Biblia Societo. 613p. 15cm. First ed., 1912. <HP23-41> [住友文庫]

French

- 107 Bible. 1863. La saint Bible, qui contient le view et le nouveau teitament. Bruxelles. 787p. 17cm. <G-4> [塩田文庫]
- 108 Gospels. Selections. 1948. Les Évangiles de la Vierge. Daniel-Rops, Henry, 1901-. [Paris] Robert Leffont. 262p. illus. 20cm. (Bibliothèque chretienne d'histoire) Contents.—Comment connaissons-nous la Sainte Vierge?—Textes sur la Vierge Marie: Évangiles canoniques. Textes apocryphes.—Images de la vie de Marie. <232.931-D185e>
- 109 Bible. 1955. École biblique de Jérusalem. La Sainte Bible, traduite en français sous la direction de l'École biblique de Jérusalem. Paris, Édition du Cerf, 1961 [c1955] 1669p. maps. 23cm. <HP13-21> [エルサレム聖書。現在フランスでは最高の学問的標準聖書として定評がある]
- 110 O.T. 1956. La Bible. Ancient Testament. Ed. publiée sous la direction d'Edourd Dhorme. [Paris] Gallimard [1956-59] 2v. 18cm. (Bibliothèque de la Pléiade, 120, 139) <HP16-37>
- 111 Gospels. 1962. Les quatre évangiles; nouvellement traduits et annotés [par] Hubert Permot. 2. éd. revue par Octave Merlier. Paris, Presses universitaires de France. 399p. 23cm. (Connaissance de la grâce moserne. 11. Études

112 Bible. 1970. La Bible. (Traduction et commentaire par) Émile Osty et Joseph Trinquet. (Paris) Rencontre. v. illus. 20cm. Contents.—(t. 1) Genèse. (t. 2) Exode. (t. 3) Lévitique. Nombres. (t. 4) Deutéronome. (t. 5) Josué. Livre des Juges. R.th. (t. 6) Premier et deuxième Livre de Samuel. (t. 7) Premier et deuxième Livre des Rois. (t. 8) Premier et deuxième Livre des Chroniques. (t. 9) Esdras. Néhémie. Tobie. Judith. Esther. (t. 10) Premier et deuxième Livre des Maccabées. (t. 11) Livre de Job. L'Ecclésiaste. (t. 12) Livre de la Sagesse. Le Livre des Psaumes. (t. 13) Livre des Proverbes. Cantique des cantiques. Livre de Baruch. Lettre de Jérémie. (t. 14) Le Livre de l'Ecclésiastique. (t. 15) Livre d'Isaïe. (t. 16) Livre de Jérémie. Lamentations de Jérémie. (t. 17) Livre d'Ezéchiel. Livre de Daniel. (t. 18) Les Petits Prophètes; Osée, Joël, Amos, Abdias, Jonas, Michée, Nahum, Habacuc, Sophonie, Aggée, Zacharie, Malachie. (t. 19) Evangile selon Saint Matthieu. Evangile selon Saint Marc. (t. 20) Les Epîtres de Saint Paul. (t. 21) Evangile selon Saint Luc Actes des Apôtres. (t. 22) Les Ecrits johanniques. Les Epîtres catholiques. <HP13-41>

113 N.T. 1971. La Bible. Nouveau Testament. Textes traduits, présentés et annotés par Jean Grosjean et Michel Léturmy avec la collaboration de Paul Gros. (Paris) Gallimard. 1055p. 18cm. (Bibliothèque de la Pléiade, 226) <HP23-55>

114 Bible. 1973. École biblique de Jérusalem. La Sainte Bible. (Traduite en français sous la direction de l'École biblique de Jérusalem) Paris, Éditions Lidis. 3v. (1533p.) col. illus. 32cm. <HP13-79>〔エルサレム聖書。No. 109参照〕

【対訳】 (English) No. 103

German

115 Bible. 1868. Luther. Die Bibel oder die ganze heilige Schrift des alten und neuen Testaments. Frankfurt. O.T. 858p. N.T. 290p. 23cm. <67-132>〔畠山文庫〕

116 N.T. & Psalms. 1872. Luther. Das neue Testament. Berlin. N.T. 447p. Psalms. 112p. 19cm. <66-63>

117 Apocryphal books. Gospel of Nicodemus. 1888-89. (1973) Die geistliche Dichtung des Mittelalters. Piper, Paul Hermann Eduard, 1844-1924, ed. Tokyo, Sansyusya Pub. Co. (reprinted) 1973. 2v. 19cm. (Deutsche National-litteratur; historisch-kritische Ausgabe, 3. Bd., 1.-2. Abt.) Originally published by W. Spemann. Contents.—1. T. Die biblischen und die Mariendichtung

gen. 2. T. Die Legenden und die Deutschordensdichtung. <KS381-3(3-1)>

- 118 N.T. 1898. Luther. Das neue Testament unseres Herrn und Heilandes Jesu Christi, nach der deutschen Übersetzung D. Martin Luthers. Stuttgart. 656 p. 15cm. 3 maps. <特2-040>
- 119 Job. 1902. Das Buch Hiob, neu übersetzt und kurzerklärt. Delitzsch, Friedrich. Leipz. 122p. 20cm. <142-90>
- 120 N.T. & Psalter. 1909. Luther. Das Neue Testament unsers Herrn und Heilandes Jesu Christi, nach der deutschen Übersetzung Martin Luthers. Berlin, Britische und Ausländische Bibelgesellschaft. 332p. 15cm. With, as issued, Der Psalter, nach der deutschen Übersetzung Martin Luthers. Berlin, Britische und Ausländische Bibelgesellschaft. 1910. 84p. <225.53-1>
- 121 N.T. 1910. Luther. Das Neue Testament unsers Herrn und Heilandes Jesu Christi nach der deutschen Übersetzung Martin Luthers. Durchgesehen im Auftrg der Deutschen Evangelischen Kirchenkonferenz Neue Taschenausgabe. Stuttgart, Privilegierte Württembergische Bibelanstalt. 309, 72p. 15 cm. <特31-0180>
- 122 Bible. 1912. Luther. Bibel (die) oder die ganze heilige Schrift des alten und neuen Testaments. Stuttgart. O.T. 752p. N.T. 248p. 21cm. <67-132a>
- 123* N.T. 1921. Novum Testamentum graece et germanice. Das Neue Testament, griechisch und deutsch. Hrsg. von Eberhard Nestle. Der griechische text mit abweichenden lesarten aus handschriften und ausgaben ... 11. Verb. Aufl. Stuttgart, Privilegierte Württembergische Bibelanstalt. xxiv, 664p. maps. 16cm. <HP23-20> [住友文庫]
- 124 Bible. 1923. Luther. Die Bibel, oder die ganze heilige Schrift des alten und neuen Testaments nach der deutschen Übersetzung D. Martin Luthers. Berlin. O.T. 800p. N.T. 272p. 21cm. <245-106>
- 125* N.T. 1967. Tetrapla. Tetrapla 1964. Das Neue Testament. In 4 Übersetzungen: Martin Luther, Zürcher Bibel, Fritz Tillmann (und) New English Bible. (Stuttgart) Evangelisches Bibelwerk. 1215p. 25cm. <HP23-10> [訳者の異なる 3種類のドイツ語聖書と英語聖書(New English Bible: No. 80)との対訳]
- 126 Bible. 1972. Luther. Die gantze Heilige Schrifft deutsch, Wittenberg 1545. Letzte zu Luthers Lebzeiten erschienene Ausg. von Hans Volz. München, Rogner & Bernhard. 3v. illus. 25cm. <HP13-42>
- 127 Bible. 1972. Jerusalemer Bibel. Die Bibel; die Heilige Schrift des Alten und Neuen Bundes. Deutsche Ausg. mit den Erläuterungen der Jerusalemer Bibel, hrsg. von Diego Arenhoevel (et al. 3. Aufl.) Freiburg, Herder. 1800, 54p.

illus. 21cm. <HP13-126> [エルサレム聖書(French No. 108, 113)のドイツ語版]

- 128 Bible. 1975-76. Einheitsübersetzung. Die Bibel; Altes und Neues Testament in neuer Einheitsübersetzung. Ersg. von Mirjam Prager und Günter Stemberger. [Salzburg] Andreas [1975-79] 8v. (418p.) col. illus. 30cm. and lexicon (112p.) 29cm. Vols. 1-5 text of the Bible with a commentary which was published in French under title: La bible. <HP13-80> [日本語版あり, No. 381]

【対訳】 (English) No. 66 (Japanese) No. 410 (Latin) No. 435

Greek

- 129 O.T. B.C. 3C(196-) Septuagint. Septuaginta; id est, Vetus Testamentum graece iuxta LXX interpretes, edidit Alfred Rahlfs. 6. ed. Stuttgart, Privilegierte Württembergische Bibelanstalt. 2v. maps. 25cm. Greek text, with prefaces and introduction in German, English and Latin. <221.48-r> [前3世紀ごろ, 72人のユダヤ人学者がアレクサンドリアに集まり翻訳した聖書。「アレクサンドリア聖書」とか, 「セプトゥアギンタ聖書」といわれる。解説参照]
- 130 N.T., Clementine Epistles & Genesis -Ruth. 5c (1909-) Manuscripts. Codex Alexandrius The Codex Alexandrinus (Royal ms. 1Dv-III) in reduced photographic facsimile. London, British Museum. v. facsims. 26×21cm. In portfolio. At head of title: British Museum. Contents.—(1) New Testament and Clementine Epistles. (2) Old Testament, pt. 1. Genesis—Ruth. <HP13-49> [アレクサンドリア写本。5世紀前半おそらくエジプトで書かれた。美しい大文字書体, 大英博物館蔵。住友文庫]
- 131 Deuteronomy & Joshua. 5Cor6C (1910) Manuscripts. Sanders, Henry Arthur. The Old Testament manuscripts in the Freer collection, pt. 1: the Washington manuscript of Deuteronomy and Joshua. New York, Macmillan. 5, 104p. plates. 28cm. <221.48-Sa56> [ワシントンのフリーアコレクション, 6世紀かおそらく5世紀後半に書かれたもの]
- 132 Loukas. 1844. Novum testamentum. Accedunt parallelas. scripturae loca. Oxonii. 2 vol. 22cm. <133-189> [2巻のうち1巻は不明本]
- 133 N.T. 1849. The Greek Testament; with a critically rev. text: a digest of various readings; marginal references to verbal and idiomatic usage; prolegomena; and a critical and exegetical commentary. For the use of theological students and ministers. By Henry, Alford. London, F. & J. Rivington. 2v. 23cm. <HP23-39> [住友文庫]
- 134 N.T. 1874. Greek testament, with English notes. Bloomfield, S. T. London. 592p. 18cm. <2-76>

- 135 Gospels & Acts. 1874. The four Gospels and Acts of the apostles, in Greek, with English notes, critical, philological, and exegetical; maps, indexes, etc. Together with the Epistles and Apocalypse, the whole forming the complete text of the New Testament; for the use of schools, colleges, and theological seminaries, by J. A. Spencer. New York, Harper. (pref. 1847) xii, 611p. fold. map. 20cm. <225.48-nYs>
- 136 N.T. 1909. The New Testament in the original Greek, the text revised by Brooke Foss Westcott and Fenton John Anthony Hort. London, Macmillan. 618p. 23cm. First edition, 1885. <HP23-23> [住友文庫]
- 137 N.T. 1918. [Ē Kainē Diathēkē; tor Kyrioy kai Sōtēros emōn Iēsoy Christoy; paraphrastheisa ek toy ellēnikoy. Athēnais.] 428p. 12cm. <HP23-42> [住友文庫]
- 138 N.T. 1947. Novum testamentum graece; cum apparatu critico curavit D. Eberhard Nestle, novis curis elaboravit D. Edwin Nestle. 15. ed. Osaka, Meiwa Shoin. 36, 675p. 19cm. <225.48-n> [戦後の物のない時代, 大阪で発行された仙花紙のギリシア語聖書。明和書院]

(参考1) British Museum. Dept. of Maru. Fragments of an unknown Gospel other early Christian papyri. H. Idris Bell and T. C. Skeat, Pub. by the Trustees, 1935. x, 63p. facsimis. 26cm. <226-B862f> [British Museum 寄贈本]

(参考2) 解説ギリシア語聖書の写本 ギリシア語古文書学入門 B. M. ノッツガー著 土岐健治監訳 東京 教文館 1985.7 170p. 31cm <HP13-181> [Manuscripts of the Greek Bible: an Introduction to Greek palaeography. の翻訳 第2部 (p. 69-p. 166) にギリシア語聖書写本の実物を写真で写したものが多数あるため参考資料とした]

【対訳】 (English) No. 91, 96 (German) No. 123 (Japanese) No. 275, 287, 349, 350, 358, 367, 372, 378, 427 (Polyglot) No. 446, 447, 448

Hawaiian

【対訳】 (English) No. 29

Hebrew

- 139 Isaiah & Habakkuk. B.C. 2C (1979). Dead Sea Scrolls. Megilot Yamhammelah. (Tokyo, Kodansha, 1979) 3 scrolls. 15-28cm. Title in Hebrew on case. In a jar (46cm.) which is in a case (31×37×57cm.) Facsimile reproduction of MSS. known as The manuscript of St. Mark's Isaiah (IQIsa), The community rule (IQS), and The Habakkuk commentary (IQpHab), which are in the Shrine of the Book of the Israel Museum, Jerusalem.

- Accompanied with a explanatory volume in English: The Dead Sea scrolls, published by Johnson Reprint Corp., New York, 1979. Explanatory volume includes facsimile photocopies of original MSS, Hebrew transcriptions, and their English translations. Edition limited to 400 copies; N.D.L. copy no. 60. <YR1-111> [死海写本。1947年死海のほとりで発見された最古の聖書。イザヤ書は完本。ハバクク書は注解。粘土のツボにおさまっている]
- 140 Isaiah & Habakkuk. B.C. 2C.(1979) Dead Sea Scrolls. No. 139に同じ。N.D. L. copy no. 4. <YR1-77> [欠落あり]
- 141 Isaiah & Habakkuk. B.C. 2C.(1950-) Dead Sea Scrolls. The Dead Sea scrolls of St. Mark's Monastery. Burrows, Millar, 1889- ed. Edited for the trustees by Millar Burrows (and others) New Haven, American Schools of Oriental Research, 1950-. v. plates, port. 32cm. The plates are facsim, reproductions of the original manuscripts, and are accompanied by printed Hebrew text. <091-B972d>
- 142 Pentateuch, Prophets and Hagiographa 11C.(1970) Manuscripts Leningrad Codex. Pentateuch, Prophets and Hagiographa. Codex Leningrad B 19A. The earliest complete Bible manuscript. Jersalem, Makor, 1970. 3v. 30cm. "A limited facsimile edition of 135 copies by special permission of the Leningrad Library." <HP16-20> [レニングラード写本。底本は旧約聖書全巻の写本。1009年カイロで記された]
- 143 O.T. 1525(1972). Biblia Rabbinica. Edited by Jacob ben Hayim ibn Adoniyah. A reprint of the 1525 Venice ed. Venice, D. Bomberg, 1525. Jerusalem, Makor Pub. 4v. 31cm. Introduction in pocket. <HP16-19>
- 144 O.T. 1846. Biblica Hebraica, London, 1846. 632p. 21cm. <75-28>
- 145 O.T. 1912. [Sefer tora nabiim uketubim; madevik hetib 'al pi hammasora. Berlin, T. Ubeno, 5674.] 1384p. 22cm. Editor: Meir Lettervis. In Hebr. <HP16-35> [住友文庫]
- 146 Bible. 1912-17. Sefer Torah, Nevel'im u-Khetuvim. Seferi Beriit Hearashah. [Leipzig, Printed for the British and Foreign Bible Society, by W. Drubulin, 19-] 605, 473p. 17cm. Reprint of 1912-17 ed. published by Typis Trowitzschii, Berlin. <HP13-82> [住友文庫]
- 147 Amos. 1923. The book of Amos. Hebrew text, edited with critical and grammatical notes by Theodore H. Robinson. London, Society for Promoting Christian Knowledge. 61p. 19cm. <HP18-16> [住友文庫]
- 148 O.T. 1962. Biblia Hebraica adjuvantibus W. Baumgartner (et al.) Edidit Rud. Kittel. Textum Masoreticum curavit P. Kahle ... Ed. 13. emendata typis ed. 7. expressa. Stuttgart, Württembergische Bibelanstalt [1962 c1937] 1434p.

maps. 25cm. Preface and introd. in German, English and Latin.
〈221.44-B582b〉

- 149 Pentateuch. Selections. 1962. Shearim la-Torah. Edited by J. Gutman. Illustrated by A. Luisada. Tel-Aviv, Yavneh Pub. Pub. House (1964-69) 3v. 28 cm. First published in 1962-64. "World Zionist Organization, Jerusalem. Department for Education and Culture in the Diaspora." Hebrew-English vocabularies laid in each volume. Contents.—1-2. Bereshith. 3. Shemoth, Vayikra, Bemidbar, Devarim. 〈HP16-15〉

【対訳】 (English) No. 76, 90, 94 (Polyglot) No. 446, 447

Hungarian

- 150 Bible. 1976. Károli. Szent Biblia, azaz: Istennek ó és Új Testamentomában foglalatott egész Szent Írás. Magyar nyelvre fordította Károli Gáspár. Az eredeti szöveggel egybevetett és átdolg. kiad. (n. p.) Bibliatársulat. 822, 276 p. 16cm. 〈HP13-66〉

【対訳】 (Rumanian) No. 451

Indonesian

- 151 O.T. 1950. Wasiat jang lama, jaitoe Segala kitab perdjandjian lama; atau, Kitab torat dan Kitab zaboer dan Kitab nabi-nabi. Tersalin kepada, bahasa Indonesia. (n. p.) Madjelis Serikat Hendak Mesambakkan al-Kitab. 1100p. 17cm. 〈221.59922-W〉

Japanese

【幕末期】

- 152 約翰福音之伝 解説共 カール・フリードリッヒ・アウグスト・ギュツラフ(善徳) 訳 東京 長崎書店 昭和16 複製 2冊 図版 27cm 〈307-109〉 [1837年(天保8年)シンガポール刊行。現存する最古の日本語訳聖書。プロシア生まれのギュツラフは、日本からの漂流民3名を自宅に引き取り、教えを説くとともに日本語を学び、聖書の翻訳を行った]
- 153 善徳纂「約翰福音之伝」本文ならびに総索引 岩崎摂子編 東京 桜楓社 1984.2 318p 22cm 〈HP25-141〉 [No. 152に同じ]
- 154 約翰福音之伝 ギュツラフ訳 シンガポール 1837 複製(天理図書館善本叢書 1977) 〈洋書 US11-1〉 [No. 152に同じ]
- 155 約翰伝福音書 ベッテルハイム琉球語訳 香港 1855 複製(天理図書館善本叢書 1977) 〈洋書 US11-1〉

- 156 路加伝福音書 ベッテルハイム琉球語訳 香港 1855 複製(天理図書館善本叢書 1977) 〈洋書 US11-1〉
- 157 聖差言行伝 ベッテルハイム琉球語訳 香港 1855 複製(天理図書館善本叢書 1977) 〈洋書 US11-1〉 (聖差言行伝とは使徒行伝のことである)
- 158 保羅寄羅馬人書 ベッテルハイム琉球語訳 香港 1855 複製(天理図書館善本叢書 1977) 〈洋書 US11-1〉
- 159* 馬太伝福音書・馬可伝福音書 漢和对訳 ベッテルハイム〔著〕 東京 新教出版社 1979.12 2冊 30cm 〈W17-4〉〔手稿の複製 付(別冊 43p 26cm) : 解説 帙入 限定版 和装 1976年9月英国聖書協会図書館で発見されたもの。未刊本。1860年前後?〕
- 【明 治】
- 160 摩太福音書 別冊附録共 ゴーブル(ジョナサン)訳 上田貞治郎等編 大阪府浜寺町 上田文庫古典和訳聖書刊行部 昭和13 (複製) 85丁(附録111頁) 25cm 図版 〈304-202〉 [明治4年, 日本国内で最初に出版された聖書]
- 161 新約聖書 上 ヘボン訳 片沢千代松校註解題 東京 ナツメ社 昭和27 145p 図版 18cm (基督教文庫 第4) 〈193.5-s2-H〉 [底本は明治6年刊行]
- 162 西洋教紳 3巻 永田方正抄訳 大阪 前川善兵衛 明治6序 3冊 22.3cm 〈わ193-1宮〉 [一名「愛敬編」聖書の抄訳 婦女子のための啓蒙書。日本人による最初の個人訳。キリシタン禁制高札撤去の2ヵ月後に出版された。女子教育家宮田修旧蔵書, 宮田文庫。解説参照 内容: 巻1・箴言を23章まで 巻2・レビ記, 申命記, 出エジプト記, 民数記略, ロマ書, テサロニケ書後書, テモテ前・後書及びテトス書の抄訳 巻3・四福音書からの抄訳。]
- 163 西洋教草 一名, 愛敬篇 永田方正訳 大阪 岡田群玉堂 明8.3 和3冊(上34, 中33, 下32丁) 22cm 〈特35-728〉 [No.162の再版]
- 164 新約全書評駁 第1巻 馬太氏遺伝書 田島象二襲訳評 若林喜兵衛刊 明8.6 和3冊(上46, 中40, 下34丁) 23cm 〈7-36〉 [蔵版: 任天書院 排キリスト教目的で著された聖書]
- 165 新約全書 横浜 米国聖書会社 明治14 757p 地図 20cm 〈193.5-s3〉 [亀田文庫。1874年, 翻訳韻社中は訳業を開始し, 新約各書を次々に分冊出版した。この聖書はそれらを合冊したもの。解説参照]
- 166 聖書畧史 創世記 長崎出島新橋 聖公会神学校〔編〕 長崎 長崎出島新橋口聖公会神学校 明治15 3, 38丁 23cm 和 〈W17-2〉

- 167 旧約聖書箴言〔横浜〕 横浜 北英国聖書会社 明治17 69p 19cm
 <193.34-k>〔ヘボン訳〕
- 168〔われらの主イエスキリストの新約全書〕 Warera no Shu Iesu Kirisuto no Shin yaku zen sho; the New Testament in Japanese. ヘボン訳 横浜 北英国聖書会社 明19 653p 15cm ローマ字綴日本文 <193.5-w2H>〔亀田文庫。いわゆるヘボン式ローマ字はこのローマ字新約全書によって確立された〕
- 169 照引新約全書 横浜 米国聖書会社 明治20 757p 地図 16cm
 <193.5-s5>〔亀田文庫〕
- 170 新約全書(袖珍改正) 栗本長質編 一二三館 明26.6 510p 11cm
 <特65-875>〔袖珍本とは袂の中に入れて携えられる小型の文庫本〕
- 171 聖福音書 高橋五郎訳 横浜 天主公教会。東京 天主公教会 明28,30 2冊
 (上474,下514p) 20cm <特18-693>〔日本カトリック教会における最初の聖書解説参照〕
- 172 出埃及記(旧約聖書) 横浜 大日本聖書館 明32.9 137p 16cm <特61-860>
- 173 詩篇 中川藤四郎等訳 日本聖公会出版社 明32.10 445p 15cm
 <特61-459>
- 174 詩篇(旧約聖書) ヘンリー・ルーミス訳 横浜 大日本聖書館 明32.8 324p
 16cm <特61-859>
- 175 新約全書(引照) 横浜 大日本聖書館 明32.12 758p 16cm <特53-829>
- 176 路加伝 横浜 大日本聖書館 明32.10 p153-248 11cm 巻頭：新約全書路
 可伝福音書 <特65-855>
- 177 羅馬書 新約聖書 H. G. ブランド〔ほか〕訳 東京 同信社 1980.8 45p 18
 cm 明治32年刊の複製 限定版 <HP25-102>
- 178 新約全書 横浜 大日本聖書館 明33.4 758p 15cm <特61-845>
- 179 新約全書 横浜 大日本聖書館 明33.5 770p 11cm <特65-846>
- 180 馬可伝 パプステト共同伝道会社 明33.3 p111-180 15cm <特61-852>
- 181 路加伝(新約聖書) パプステト共同伝道会社 明33.3 p181-296 15cm
 <特53-104>〔巻頭：路可伝福音書〕
- 182 路加伝(新約聖書) 横浜 大日本聖書館 明33.9 p151-244 15cm
 <特61-886>〔巻頭：新約全書路可伝福音書〕

- 183 約翰伝(新約聖書) パプテスト共同伝道会社 明33.3 p297-390 15cm
 <特61-857>
- 184 約翰伝(新約聖書) 横浜 大日本聖書館 明33.9 245-323p 15cm<特69-59>
- 185 創世紀(旧約全書) 横浜 大日本聖書館 明34.3 160p 15cm <特61-858>
- 186 箴言(旧約聖書) 横浜 大日本聖書館 明34.6 70p 15cm <特61-878>
- 187 〔新約全書〕 Shin yaku zensho. (New Testament in Romaji.) being a transliteration of the Japanese authorized version. 横浜 大日本聖書館 明34.10 589p 15cm ローマ字綴日本語 <特66-735>
- 188 我主イイススハリストスノ新約 日本正教会訳 正教会本部 明34 864p 23cm
 <316-64> 〔真片仮名本。正教会独自の新約聖書。ロシア人ニコライ(Ioan Nicolai)と中井木菟麿の訳〕
- 189 馬太伝(標付) ^{しるしつけ} 横浜 大日本聖書館 明34.3 90p 16cm <特53-334> 〔重要な語句は赤字で印刷されている〕
- 190 約翰伝(標付) ^{ヨハネ} 横浜 大日本聖書館 明34.3 p245-323 16cm <特53-512>
- 191 新約全書 横浜 大日本聖書館 明35.12 758p 19cm <特18-434>
- 192 我主イイススハリストスの新約 日本正教会訳 ハリストス正教聖書出版事務所 明35.7 706p 15cm <特61-163> 〔真片仮名本。No.188参照〕
- 193* 箴言 ソロモン原著 日本五名博士共訳 文学同志会 明36.6 58,84p 図版
 20cm <97-18> 〔英文併記〕
- 194 新約全書 横浜 大日本聖書館 明36.5 498p 13cm <特62-70>
- 195 馬太伝(新約聖書) 横浜 大日本聖書館 明36.8 90p 16cm <特61-887>
- 196 馬可伝(新約聖書) 横浜 大日本聖書館 明36.8 p91-150 15cm
 <特53-304>
- 197 〔馬可伝福音書〕 Mako den fukuin sho; the Gospel of St. Mark in colloquial style. Romaji ed. 横浜 大日本聖書館 明36.9 60p 16cm ローマ字綴日本語 <洋書57-658>
- 198 ぞくごマコ伝(新約聖書) 横浜 大日本聖書館 明36.5 124p 16cm
 <特61-856> 〔口語訳聖書。三聖書会社(米国聖書会社, 大英国及び北英国聖書会社)の協同事業。需要が多かったらしく, 少なくとも1915年の16版まで重版されている〕

- 199 使徒行伝(新約聖書) 横浜 大日本聖書館 明36.8 p 324-422 16cm
 <特61-885>
- 200 旧新約全書(引照) ヘンリー・ルーミス訳 横浜 米国聖書会社 明37.3 1378,
 392p 地図 22cm <319-56>
- 201 旧新約全書 ヘンリー・ルーミス訳 横浜 米国聖書会社 明37.3 1626p 地
 図 16cm <特61-842>
- 202 旧新約全書 エフ・パロット訳 神戸 大英国北英国聖書会社 明37.3 1626p
 地図 16cm <特61-843>
- 203 詩篇(旧約聖書) エフ・パロット訳 神戸 大英国北英国聖書会社 明37.3 324
 p 16cm <特61-190>
- 204 詩篇 横浜 米国聖書会社 明37.3 324p 16cm <特61-859>
- 205 新約全書(引照) エフ・パロット訳 神戸 大英国北英国聖書会社 明37.3 758
 p 地図 16cm <特53-828>
- 206 新約全書 ヘンリー・ルーミス訳 横浜 米国聖書会社 明37.3 758p 地図
 16cm <特61-846>
- 207 新約全書(引照) ヘンリー・ルーミス訳 横浜 米国聖書会社 明37.3 758p
 地図 16cm <特61-847>
- 208 新約全書 エフ・パロット訳 神戸 大英国北英国聖書会社 明37.3 758p 地
 図 16cm <特61-849>
- 209 新約全書(略註) 三浦徹編 教文館(発売) 明37.10 932p 地図 16cm
 <特61-851> [プロテスタントとして初めての註解付全書]
- 210 新約全書 神戸 大英国北英国聖書会社 明37.1 770p 11cm <特62-713>
- 211 Shin yaku zenyo 神戸 大英国北英国聖書会社 明37.3 589p 16cm ローマ
 字綴日本文 <193.5-s3d> [亀田文庫]
- 212 新約全書(引照) 神戸 大英国北英国聖書会社 明37.3 758p 23cm
 <193.5-s3d(s)>
- 213 旧新約聖書対読文 シドニー・ギュリキ編 警醒社 明39.9 129p 16cm
 <特61-157> [甲, 乙二者に分かれて読むよう構成されている]
- 214* 新約全書(英和対照) 松島篤編 中川書店 明39.12 994p 19cm
 <洋書174-78>

- 215 旧新約全書 神戸 英国聖書会社 明治40 3版 1625p 地図 16cm
 <193.-k-(1907)> [亀田文庫]
- 216 対観四福音書 大宮季貞編 警醒社 明41.2 438, 16p 15cm <35-211>
- 217 詩篇 左近義弥訳 聖書改訳社 明42.11 41, 15, 400p 23cm <324-154> [個人訳。ギリシア原典からの新訳]
- 218 純金(聖書拔萃) シー・エフ・コックス編 横浜 ヘンリー・ルーミス 明43.6 88p 13cm <特61-830>
- 219 我主イエスキリストの新約聖書 エ・ラゲ訳 鹿児島 公教会 明43.7.2 921p 20cm <特18-569> [個人訳ではあるが、日本カトリック教会の標準訳のように長く用いられた]
- 220 我主イエスキリストの新約聖書 エ・ラゲ訳 鹿児島 公教会 明43.7.13 946p 17cm <特61-850> [No. 219の改訂新版]
- 221 [我主イエスキリストの新約聖書] Waga Shu Iesus Kirisuto no Shin-yaku seisho. [Rōmaji ed.] エ・ラゲ訳 鹿児島 公教会 明43.7.23 822p 17cm
 ローマ字綴日本語 <洋書164-301> [No. 220のローマ字版]
- 222 簡易聖書 レオ・トルストイ著 小田頼造訳 金尾文淵堂 大阪 杉本梁江堂 明43.1 434, 10p 15cm <29-320>
- 223 分解福音書対観 吉崎彦一編 東京 教文館 明治43 339p 23cm <324-202>
- 224 旧約全書拔萃(明治44年度万国日曜学課) ダブリュー・アール・ワキクリー編 大阪 ダブリュー・アール・ワキクリー 明44.2 114p 16cm <特61-299>
- 225 創世紀 左近義弥訳 聖書改訳社 明44.11 346, 11p 19cm <特18-324>
- 226 マタイ伝福音書(新約全書) 神戸 英国聖書会社 明44.10 126p 15cm
 <特61-164>
- 227 マコ伝福音書 聖書改訳委員訳 横浜 米国聖書会社 神戸 英国聖書会社 明44.6 127, 9p 20cm <特18-889> [聖書改訳委員代表: シー・ケー・ハリントン, 別所梅之助]
- 228* 路加福音書(英和対照) 神戸 英国聖書会社 明44.8 108p <特54-535>
- 229* 約翰福音書(英和対照) 神戸 英国聖書会社 明44.8 90p 19cm <特45-7>
- 230 [馬可伝福音書] 横浜 米国聖書会社 明45.7 60p 16cm ローマ字綴日本語
 <特53-17>

- 231 新約全書〔出版事項不明〕 和 2冊 21cm <29-111>
- 232 聖語録 第一冊 坤咸(Daniel)編 西村茂樹訳 稿本 31丁 <827-134>
- 【大正】
- 233 引照旧新約全書 横浜 米国聖書会社 大正1 3版 1336, 376p 函版 32cm
<193-k4-b(s)>
- 234 耶蘇伝(新約聖書) 左近義弼訳 大正3 聖書翻訳社 1102, 36p 19cm
<325-215>〔対観福音書。キリストの受難の歴史に沿って構成されている〕
- 235 羅馬書, 使徒行伝, 路加伝福音書, 馬太伝福音書 (盲人用点字) 米エッチ, ダ
ブユー, ワールツ編 横浜市 米国聖書社発行 大正3.4 各1冊計4冊
<331-91>
- 236 略註 旧新約全書 ピアソン(G. P. Pierson)編 三浦徹等改訂版 日本基督教興
文協会 大正5 2174, 219p 地図 20cm <533-71イ>
- 237 旧約書撰 宮川経輝編 洋一冊 東京 警醒社 大正6.6 390p 15cm
<364-179>
- 238 引照旧新約聖書 神戸 大英国北英国聖書会社 大正7 6版 2120p 地図
20cm <193-k4>
- 239 旧約聖書 教科書 創世紀 山口金作著 警醒社 大正7.7 90p 19cm
<325-300>〔抜萃集〕
- 240 マコ伝福音書 神戸 大英国北英国聖書会社 大正7 12版 59p 15cm
<193.63-m>〔亀田文庫〕
- 241 引照旧新約聖書 東京 米国聖書会社 大正9 1486, 418p 地図 23cm
<193-k4-b>〔住友文庫〕
- 242* 英和对照新約聖書 東京 米国聖書会社 大正10 873p 19cm
<193.5-s2-b>, <323-398>〔住友文庫〕
- 243 対註改訳新約聖書 安部清蔵編 警醒社 大正10.2 1291p 19cm <392-261>
- 244* 英和对訳 マタイ伝福音書 東京 米国聖書会社 大正10 108p 19cm
<323-385>
- 245* 英和对照 マルコ伝福音書 東京 米国聖書会社 大正10.6 69p 19cm
<323-384>
- 246 簡易聖書 トルストイ著 高谷道男訳 大正11 178p 19cm <504-130>

- 247 簡易聖書 トルストイ全集第六巻の内 トルストイ著 高谷道男訳 春秋社 大正11 178p <390-39>
- 248 旧約外典 杉浦貞二郎訳 東京 世界文庫刊行会 大正11.10 (世界聖典全集後輯第十三基督教) 414p 23cm <335-372>
- 249 詩篇 左近義彌編 第3版 聖書改訳社 大正12.7 400p <324-154イ>
- 250 Shin-Yaku Seisho 大英国 北英国聖書会社 大正12.3 420p ローマ字綴日本文 <516-86>
- 251 旧新約聖書 神戸 英国聖書協会 大正13 23版 1258, 383p 16cm <193-k>〔亀田文庫〕
- 252 略註旧新約全書 ピアソン(G. P. Pierson)編 三浦徹等訂改版 日本基督教興文協会 大正14 2174, 219p 地図 20cm <533-71>
- 253 旧新約聖書(引照) 米国聖書協会発行 大正15 旧約1336p 新約376p 31cm <E193-SE19-3ウ>
- 254 Warera no sukuinushi shu Iesu Kiristo no Shin-yaku seisho 神戸 大英国北英国聖書会社 大正15 2版 162p 16cm 本文はヘボン式ローマ字 <193.5-W3>〔亀田文庫〕
- 255 我らの主なる救主イエズ・キリストの新約聖書(改訳引照付) エフ, パロット編 洋一冊 神戸 英国聖書協会 大正15.9 536p 19cm <533-208>, <533-208イ>
- 【昭和元年~20年】
- 256 旧新約聖書(引照付) 米国聖書協会編 東京 同協会 昭和5 536p 19cm <609-130>
- 257 ルカ伝福音書 東京 米国聖書協会 昭和6 48p 15cm <193.64-r>〔亀田文庫〕
- 258 旧約聖書続篇(アポクリファ) 旧約聖書続篇翻訳委員訳 洋一冊 聖公会出版社 昭和9.2 486p 19cm <645-203>
- 259 旧約聖書(引照附) 米国聖書協会 昭10 1610p 19cm <696-83>
- 260 ヨブ記 矢内原忠雄訳編 洋1冊 向山堂 昭和10.4 212p 19cm <666-258>
- 261 短縮聖書(ショーターバイブル) 新約聖書の巻 ケント著 加藤直士訳編 大阪創元社 昭11 303p 19cm <717-94>〔聖書の中から重複の箇所, 穴文に属する部分を削除し, 改編したもの。旧約は No. 267〕

- 262 第五福音書 加藤一夫 刀江書院 昭和11 524p 19cm <714-81>, <714-81イ>
- 263 ヨブ記(正文註訳) 湯浅半月訳 アルパ社 昭和11 230p 19cm <715-113>
- 264 箴言(正文註訳) 湯浅半月訳 アルパ社 昭和11 294p 19cm <723-137>
- 265 イザヤ書 矢内原忠雄 向山堂 昭和11 298p 19cm <724-43>
- 266 旧新約聖書 引照付 神戸 日本聖書協会 昭和12 2129p 地図 20cm
<193-SE191>〔旧約は明治20年翻訳委員訳, 新約は大正6年改訳委員会訳〕
- 267 詩篇 湯浅半月訳註 東京 アルパ社書店 昭和12 559p 19cm <738-125>
- 268 短縮聖書(ショーターバイブル) 旧約聖書の巻 ケント著 加藤直士訳編 大阪
創元社 昭和12 586p 19cm <717-94>
- 269 旧約聖書略註 上中 黒崎幸吉編 大阪 昭和書院 昭和13-18 2冊 地図
19cm <193.1-Ku76ウ>〔内容:上巻 創世記より土師記まで 概論(塚本虎
二) 創世記(黒崎幸吉) 出埃及記(石原兵永) レビ記(鈴木俊郎) 民数紀略(藤
木正高) 中命記(畔上賢造) ヨシユア記(山田幸三郎) 士師記(金沢常雄) 中
巻 ルツ記より雅歌まで ルツ記(金沢常雄) サムエル前後書(森本慶三) 列王
紀略上下(下山忠夫) 歴代志略(藤本正高) エズラ書, ネヘミア記(山田幸三郎)
エステル書, 雅歌(伊藤祐之) ヨブ記(矢内原忠雄) 詩篇(黒崎幸吉) 箴言(浅野
猶三郎) 伝道之書(小池辰雄)〕
- 270 イザヤ書 湯浅半月訳 東京 教文館 昭和14 277p 19cm <794-20>
- 271 預言詩第二イザヤ 湯浅半月訳 東京 教文館 昭和14 266p 19cm
<761-71>
- 272 旧新約聖書 日本聖書協会 昭和16 1312, 376p 19cm <193-Se19-5ウ>
- 273 我らの主なる救主イエス・キリストの新約聖書 改訳 日本聖書協会編 同会 昭和16
376p 31cm <755-136>
- 274 ヨハネのつたへし福音書 左近義弼訳 第一書房 昭和17 238p 19cm
<193.6-Se19ウ>
- 275* 希話逐語 対訳マタイ伝 塚本虎二, 鶴田雅二, 長本三千歳共訳 新約知識社 昭
和19 141p 21cm <193.6-Se19-2ウ>
- 276 我らの主なる救主イエス・キリストの新約聖書 改訳 聖書協会連盟 Printed in U.S.
A 671, 28p 昭和20 <1350-11>〔衆議院本〕
- 277 我らの主なる救主イエス・キリストの新約聖書 改訳 聖書協会連盟 376p 15cm

Printed in U.S.A. <193.5-Se19ウ>

【昭和21年～40年】

- 278 旧新約聖書 聖書協会連盟 昭和22 1686p 21cm Printed in the U.S.A.
<193-Ky9ウ>
- 279 旧約聖書抄 荻原晃訳 東京 中央出版社 昭和22 746p 16cm
<193.1-Se121k-o>
- 280 ソロモン 一万人の聖書一 魚返善雄訳 生活社 昭和22 108p 19cm
<193.3-O21ウ> 〔「箴言」と「伝道の書」の現代訳〕
- 281 旧新約聖書 東京 聖書協会連盟 昭和23 1688p 22cm <a-193-9>
- 282 旧約聖書抄 荻原晃訳 東京 中央出版社 昭和23 746p 15cm <a-193-14>
- 283 旧約聖書詩篇 改訳 第1巻 日本聖書協会 旧約聖書改訳委員訳 東京 日本
聖書協会 昭和23 102p 18cm <a-193-33> 〔内容：第1巻(第1-41篇)〕
- 284 対註新約聖書 今泉真幸, 牧野虎次編 警醒社書店 昭和23 553p 19cm
<193.5-Se19aウ>
- 285 我らの主なる救主イエス・キリストの新約聖書 改訳 東京 聖書協会連盟 昭和23
376p 15cm <a-193-5>
- 286 聖書 トルストイ著 原久一郎訳 東京 逍遙書院 昭和23 288p 19cm
<a-193-32>
- 287* 希和逐語対訳マタイ伝 塚本虎二, 鶴田雅二, 長本三千蔵共訳 東京 新約知識
社 昭和23 141p 21cm <193.62-Se121t>
- 288 旧約聖書聖詩篇 上巻 渋谷治訳 東京 中央出版社 昭和25 190p 19cm
<193.33-s-S>
- 289 聖書 トルシトイ著 原久一郎訳 東京 創芸社 昭和25 288p 19cm
<193.6-cT65s-H>
- 290 聖書 一たれにもわかる一 〔第1〕 松宮一也訳 東京 たれにもわかる聖書刊
行会 昭和25 180p 17×11cm <193-M> 〔内容：〔第1〕マルコの福音書〕
- 291 旧約聖書創世記 渋谷治訳 東京 中央出版社 昭和27 355p 地図 18cm
<193.211-k-S>
- 292 口語訳新約聖書 東京 キリスト新聞社 昭和27 466p 図版 地図 19cm
<193.5-s2>

- 293 旧約聖書 ウルガタ全訳 第1-4巻 光明社訳 札幌 光明社 昭和29 4冊
16cm <HP16-13> [カトリックによる最初の旧約の和訳書]
- 294 ショートバイブル [第2] エドガー J. グッドスピード, J. M. ボウイススミス
編 片山哲訳 東京 巖松堂書店 昭和29 324p 19cm <193.-s2-GK> [内
容: 第2 旧約篇] [各書の並べ方は年代順。英語版あり。No. 68]
- 295* 新約聖書 英和对照 東京 日本聖書協会 昭和29 14版 801p 19cm
<193.5-s2-n>
- 296 口語聖書 1955年改訳 東京 日本聖書協会 昭和30 1326, 409p 19cm
<193.-k3-(t)> [新約聖書は1954年改訳]
- 297 ショートバイブル エドガー・J. グッドスピード, J. M. ボウイス・スミス編 片
山哲訳 東京 巖松堂書店 昭和30 324, 328p 19cm <193.-s2-GK(s)> [旧
新約分冊版(昭28-29年刊)の合冊版, 英語版あり。No. 68]
- 298 新約聖書 1954年改訳 東京 日本聖書協会 1955 409, 130p 19cm
<193.5-s2-n(s2)> [詩篇つき]
- 299 創世記 関根正雄訳 東京 岩波書店 昭和31 197p 16cm (岩波文庫)
<193.211-s-S>
- 300 サムエル記 関根正雄訳 東京 岩波書店 昭和32 229p 15cm (岩波文庫)
<193.24-Se121s>
- 301 原文からの批判的口語訳 創世記 フランシスコ会聖書研究所 訳注 東京 昭和33
294p 地図 21cm <193.211-s-F>
- 302 原文からの批判的口語訳 レビ記 フランシスコ会聖書研究所 訳註 東京 昭和34
192p 21cm <193.213-Se121r>
- 303 エレミヤ書 関根正雄訳 東京 岩波書店 昭和34 345p 16cm (岩波文庫)
<193.42-Se121e-S>
- 304 原文からの批判的口語訳 トビト書・ユディト書・エステル書 フランシスコ会聖書研
究所 訳注 東京 昭和35 251p 地図 21cm <193.2-Se121s-F>
- 305 原文からの批判的口語訳 知恵の書 フランシスコ会聖書研究所 訳注 東京 フラ
ンシスコ会聖書研究所 昭和35 135p 21cm <193.3-Se121t-F>
- 306 新約聖書 1954年改訳 東京 日本聖書協会 昭和35 409p 15cm
<193.5-s2-n(s)>
- 307 イエズス・キリストの新約聖書 エ・ラゲ訳 改訂版 東京 聖パウロ修道会 昭和

- 35 18版 754p 15cm <193.5-i-R(t)>
- 308 聖書 東京 日本聖書協会 昭和36 1326,409p 地図 22cm <193-s>〔引照つき 旧約聖書は1955年改訳, 新約聖書は1954年改訳〕
- 309 原文からの批判的口語訳 出エジプト記 フランシスコ会聖書研究所訳注 東京 フランシスコ会研究所 昭和36 236p 図版 21cm <193.212-s-F>
- 310 イザヤ書 上 関根正雄訳 東京 岩波書店 昭和36 238p 図版 15cm (岩波文庫) <193.41-Se121e>
- 311 新約聖書 1954年改訳 東京 日本聖書協会 昭和36 409p 16cm 特製版 <193.5-s2-n(s) (1961)>
- 312 聖書 東京 日本聖書協会 昭和37 1326,409p 地図 16cm <193-s-(1962)(s)>〔旧約聖書は1955年改訳, 新約聖書は1954年改訳〕
- 313 聖書 東京 日本聖書協会 昭和37 1326,409p 地図 14cm <193-s-(1962)>
- 314 福音書 塚本虎二訳 東京 聖書知識社 昭和37 346p 19cm <193.6-Se121h-T>
- 315 原文からの批判的口語訳 マルコによる福音書 フランシスコ会聖書研究所 訳注 東京 フランシスコ会聖書研究所 昭和37 157p 地図 21cm <193.63-m2>
- 316 エゼキエル書 関根正雄訳 東京 岩波書店 昭和38 241p 図版 15cm (岩波文庫) <193.44-Se121e-S>
- 317 福音書 塚本虎二訳 東京 岩波書店 昭和38 421p 15cm (岩波文庫) <193.6-Se121h-Ti>
- 318 原文からの批判的口語訳 マカバイ記 フランシスコ会聖書研究所訳注 東京 フランシスコ会聖書研究所 昭和38 270p 地図 21cm <193.2-Se121m-F>
- 319 旧新約聖書 引照附 東京 日本聖書協会 1964 1593,536p 16cm <193-Se1212k>
- 320 原文からの批判的口語訳 ホセア書 フランシスコ会聖書研究所訳注 東京 フランシスコ会聖書研究所 昭和39 132p 地図 21cm <193.2-Se121s-F>
- 321 イザヤ書 下 関根正雄訳 東京 岩波書店 昭和40 218p 15cm (岩波文庫) <193.41-Se121e>
- 322 新約聖書 新改訳聖書刊行会訳 新改訳版 日本聖書刊行会 昭和40 461p 19cm <193.5-s2-S(s)>〔注:引照付〕

【昭和41年～50年】

- 323 創世記 口語訳 東京 日本聖書協会 昭和41 73p(図版共) 21cm
〈Y76-576〉
- 324 新約聖書 1954年改訳 東京 日本聖書協会 昭和41 409p 15cm 聖書贈呈
運動版 〈Y76-577〉
- 325 新約聖書 新改訳 東京 日本聖書刊行会 昭和41 461p 19cm
〈193.5-s2-S(s2)〉
- 326 教会無き人々のための口語新約聖書 使徒のはたらき 塚本虎二訳 東京 聖書知
識社 昭和41 103p 地図 19cm 〈Y76-688〉
- 327 聖書原文からの批判的口語訳 マタイによる福音書 フランシスコ会聖書研究所訳注
東京 フランシスコ聖書研究所 昭和41 257p 地図 21cm
〈193.62-Se121m〉
- 328 教会無き人々のための口語新約聖書 ローマ人へ 塚本虎二訳 東京 聖書知識社
昭和41 50p 19cm 〈Y76-688〉
- 329 創世記 関根正雄訳 東京 岩波書店 昭和42 17刷 232p 15cm (岩波文
庫) 〈193.211-s-S(s)〉
- 330 十二小預言書 関根正雄訳 東京 岩波書店 昭和42 15cm (岩波文庫) 2
冊(上265,下197p) 〈193.46-Se121z〉
- 331 聖書原文からの批判的口語訳 ルカによる福音書 フランシスコ会聖書研究所訳注 東
京 フランシスコ会聖書研究所 昭和42 275p 地図 21cm
〈193.64-r2〉
- 332 詩編 原文からの批判的口語訳 フランシスコ会聖書研究所訳注 東京 フランシ
スコ会聖書研究所 中央出版社(発売) 昭和43 478p 21cm 〈HP18-3〉
- 333 エジプト記 関根正雄訳 東京 岩波書店 昭和44 231p 15cm (岩波文
庫) 〈HP18-1〉
- 334 ヨハネによる福音書 聖書原文からの批判的口語訳 フランシスコ会聖書研究所訳注
東京 フランシスコ聖書研究所 中央出版社(発売) 昭和44 214p 地図 21
cm 〈HP25-15〉
- 335 使徒行録 聖書原文からの批判的口語訳 フランシスコ会聖書研究所訳注 東京 フ
ランシスコ会聖書研究所 中央出版社(発売) 昭和44 239p 地図 21cm
〈HP25-13〉

- 336 聖書 新改訳聖書刊行会訳 新改訳版 東京 日本聖書刊行会 いのちのことば社(発売) 昭和45 1439, 461p 24cm <HP13-12> [注:引照付]
- 337 新約聖書 詩篇 1954年改訳 東京 日本聖書協会 [昭和45] 130p 11cm <Y86-296>
- 338 新約聖書 1954年改訳 東京 日本聖書協会 昭和45 409p 15cm <Y86-297>
- 339 しんやくせいしょ 東京 日本聖書協会 昭和45 409p 19cm <Y86-324>
- 340 全キリスト者への手紙 ヤコブ、ベトロ、ヨハネ、ユダ 原文からの批判的口語訳 フランシスコ会聖書研究所訳注 東京 フランシスコ会聖書研究所 昭和45 152p 21cm <HP25-21>
- 341 聖書 口語聖書 聖画入り 東京 日本聖書協会 昭和46 1326, 409p 図32枚 地図 19cm <HP13-23> [旧約聖書は1955年改訳, 新約聖書は1954年改訳 聖画(小磯良平)]
- 342 新約聖書 詩篇つき 1954年改約 東京 日本聖書協会 昭和46 409, 130p 18cm <Y86-455>
- 343 マルコによる福音書 聖書原文からの批判的口語訳 訳注者: フランシスコ会聖書研究所 改訂版 東京 フランシスコ会聖書研究所 中央出版社(発売) 昭和46 163p 地図 21cm <HP25-27> [背の書名: 聖書 マルコによる福音書]
- 344 詩編 ともに祈りともに歌う 現代語訳 典礼委員会詩編小委員会訳 東京 あかし書房 昭和47 528p 18cm <Y86-704>
- 345 イザヤフー 旧約聖書 佐々木二郎訳 守谷町(茨城県) 守谷ホーリネス教会 昭和47 74p 26cm <HP18-57>
- 346 ヨハネの黙示録 聖書原文からの批判的口語訳 フランシスコ会聖書研究所訳注 東京 フランシスコ会聖書研究所 中央出版社(発売) 昭和47 141p 地図 21cm <HP25-30>
- 347 詩篇 旧約聖書 関根正雄訳 東京 岩波書店 昭和48 425p 15cm (岩波文庫) <HP18-32>
- 348 雅歌 秋吉輝雄訳 東京 ゴルゴオン社 三交社(発売) 昭和48 55p 図 22cm <HP18-29> [「聖書・雅歌シリーズ」より 石版画: パウロ・ヴンダーリッヒ画]
- 349* マルコ福音書 Tasker 編 岩隈直訳註 東京 山本書店 昭和48 149p 22cm (希和对訳脚註つき新約聖書 1) <HP25-37>

- 350* ローマ人への手紙〔Tasker 編〕岩隈直訳註 東京 山本書店 1973 116p
22cm (希和对訳脚註つき新約聖書 3) 〈HP25-41〉
- 351 パウロ書簡 聖書原文からの批判的口語訳 第1巻 フランススコ会聖書研究所訳注
東京 フランススコ会聖書研究所 中央出版社(発売) 昭和48 219p 21cm
〈HP28-44〉〔内容：ローマ人への手紙, ガラテヤ人への手紙〕
- 352 聖書 関根正雄, 木下順治編 東京 筑摩書房 昭和49 544p 肖像 23cm
〈HP13-30〉
- 353 ヘブライ人への手紙〔Tasker 編〕岩隈直訳註 東京 山本書店 昭和49 97
p 22cm (希和对訳脚註つき新約聖書 10) 〈HP25-43〉
- 354 リビングバイブル 新約 東京 いのちのことは社 いのちのことは社(発売)
昭和50 568p 図 19cm 〈HP23-34〉
- 355 新約聖書 フェデリコ・バルバコ訳 東京 講談社 昭和50 698, 29p 16cm
〈HP23-30〉
- 356 ルカスによる福音 共同訳聖書 東京 日本聖書協会 昭和50 143p 19cm
〈HP25-56〉
- 357 パウロ書簡 聖書原文からの批判的口語訳 第4巻 フランススコ会聖書研究所訳注
東京 フランススコ会聖書研究所 中央出版社(発売) 昭和50 191p 21cm
〈HP25-44〉〔内容：テモテへの第一の手紙, テモテへの第二の手紙, テストへの
手紙, ヘブライ人への手紙〕
- 358* パウロ獄中書簡〔Tasker 編〕岩隈直訳註 東京 山本書店 昭和50 132p
22cm (希和对訳脚註つき新約聖書 9) 〈HP25-48〉
- 359 聖書外典偽典 第1巻 東京 教文館 昭和50 419p 22cm 〈HP31-2〉〔内
容：第一エズラ書 第一マカベア書 第二マカベア書 トビト書 ユディト書
等〕
- 360 聖書外典偽典 第3巻 東京 教文館 昭和50 389p 22cm 〈HP31-2〉〔内
容：アリストテアスの手紙 第四マカベア書 シピユラの託宣 スラウ語エノク
書 ピルケ・アボス〕
- 361 聖書外典偽典 第4巻 日本聖書学研究所編 東京 教文館 昭和50 389p
22cm 〈HP31-2〉〔内容：ヨベル書 エチオピア語エノク書〕
- 362 Ignating, Saint, Bp. of Antioch. アンチオケのイグナチオ書簡 G. ネラン, 川
添利秋訳・註 改版 東京 みすず書房 昭和50 163p 19cm 〈HP31-3〉

〔昭和51年～現在〕

- 363 エレミヤ記 解題付 佐々木二郎訳著 守谷町(茨城県) 守谷ホーリネス教会
昭和51 101p 25cm 限定版 <HP18-56>
- 364 リビングバイブル 新約 東京 いのちのことば社 1976.9 457p 19cm
<HP23-94>
- 365 聖書外典偽典 第5巻 日本聖書学研究所編 東京 教文館 昭和51 508p
22cm <HP31-2> [内容: ソロモンの詩篇 シリア語バルク黙示録 第四エズ
ラ書 十二族長の遺訓]
- 366 パウロ書簡 聖書原文からの批判的口語訳 第2巻 フランシスコ会聖書研究所訳注
東京 フランシスコ会聖書研究所 昭和52 251p 21cm <HP25-44> [内容:
コリント人への第一の手紙・コリント人への第二の手紙]
- 367* パウロ初期書簡 岩隈直訳註 東京 山本書店 昭和52 136p 22cm (希和
対訳脚註つき新約聖書 6) <HP25-70>
- 368 聖書外典偽典 第2巻 日本聖書学研究所編 東京 教文館 昭和52 556p
22cm <HP31-2> [内容: ソロモンの知恵 ベン・シラの知恵 バルク書 エレ
ミヤの手紙 マナセの祈り ダニエル書への付加 エステル記への付加]
- 369 聖書 旧約新約 口語訳 バルバロ, デル・コル訳 9版 東京 ドン・ボスコ
社 昭和53 1896, 463, 35p 22cm <HP13-91>
- 370 リビングバイブル 東京 いのちのことば社 昭和53 935, 403p 21cm
<HP13-86>
- 371 新約聖書 共同訳 共同訳聖書実行委員会訳 東京 日本聖書協会 昭和53
389, 37p 19cm <HP23-59> [解説参照]
- 372* ルカ福音書 R. V. G. Tasker 編 岩隈直訳註 東京 山本書店 昭和53 2冊
22cm (希和对訳脚註つき新約聖書 3 α , β) <HP25-78>
- 373 パウロ書簡 聖書原文校訂による口語訳 第3巻 フランシスコ会聖書研究所訳注
東京 フランシスコ会聖書研究所 昭和53 250p 21cm 発売: 中央出版社(東
京) <HP25-44> [内容: エフェソ人への手紙, フィリピン人への手紙, コロサ
イ人への手紙, テサロニケ人への第一の手紙, テサロニケ人への第二の手紙, フ
イレモン人への手紙]
- 374 聖書外典偽典 別巻 補遺 日本聖書学研究所 東京 教文館 昭和54 655p
22cm <HP31-2> [内容: 第三マカベア書・エレミヤ余録・預言者の生涯・ギリ
シア語バルク黙示録, モーセの遺訓, モーセの昇天, ギリシア語断片・アダムと
エバの生涯, モーセの黙示録, ヨセフとアセナテ, アブラハムの遺訓, ヨブの遺
訓]
- 375 新約聖書 フランシスコ会聖書研究所訳注 東京 中央出版社 昭和55 964p

16cm <HP23-65>

- 376* 新約聖書 和英対照 口語訳 東京 日本聖書協会 昭和55 777p 19cm
<HP23-73>
- 377* 新約聖書 和英対照 口語訳 東京 日本聖書協会 昭和55 777p 16cm
<HP23-74>
- 378* コリント人への手紙 岩隈直訳注 東京 山本書店 昭和55 2冊 22cm
(希和对訳脚注つき新約聖書 7 α , 7 β) <HP25-95>
- 379 聖書 旧約・新約 フェデリコ・バルバロ訳 東京 講談社 昭和56 1694, 406,
32p 26cm 特装版 箱入 限定版 <HP13-105>
- 380 聖書 東京 日本聖書協会 昭和56 4冊 30cm <HP13-110> [「創世紀一列
王紀上」「列王紀下一箴言」「伝道の書—マラキ書」「新約聖書」に分冊刊行]
- 381 図説大聖書 アンドレ・フロッサール〔ほか〕編 新見宏〔ほか〕訳 講談社インタ
ーナショナル株式会社編集 東京 講談社 昭和56 7冊 30cm
<HP13-111> [La Bible. の翻訳 日本語版監修: 新見宏, ペトロ・ネメシュギ
ドイツ語版あり。No. 128]
- 382 リビングバイブル 2版 東京 いのちのことば社 昭和56 935, 408p 21cm
<HP13-136>
- 383 図説バイブル ギュスターブ・ドレ画 東京 一橋出版 昭和56 476p 31cm
<HP13-124> [抜萃集]
- 384 旧約聖書 わたしたちのバイブル ルネ・ベルチエ編 アルノー・ラヴァル画 伊
左治和弘訳 東京 白泉社 昭和56 75p 31cm <HP16-64> [L'Ancien Tes
tament. の翻訳 監修: 遠藤周作 抜萃集]
- 385 天地創造 創世の書 フェデリコ・バルバロ訳 東京 講談社 昭和56 205p
18cm (聖書シリーズ1) <HP18-78> [解説: 田中澄江]
- 386 エジプトをのがれて 脱出の書 フェデリコ・バルバロ訳 東京 講談社 昭和
56 154p 18cm (聖書シリーズ2) <HP18-79> [解説: 田中澄江]
- 387 苦難を乗り越えて ヨブの書・格言の書・雅歌 フェデリコ・バルバロ訳 東京
講談社 昭和56 311p 18cm (聖書シリーズ4) <HP18-81> [解説: 田中澄
江]
- 388 信仰と愛と希望と 詩篇 フェデリコ・バルバロ訳 東京 講談社 昭和56 367
p 18cm (聖書シリーズ5) <HP18-77> [解説: 田中澄江]
- 389 聖書原文校訂によるコヘレト(伝道の書)・雅歌 フランシスコ会聖書研究所訳注

- 東京 中央出版社 昭和56 145p 20cm <HP18-36>
- 390 希望の大預言者 イザヤの書 フェデリコ・バルバロ訳 東京 講談社 昭和56
320p 18cm (聖書シリーズ7) <HP18-80> [解説: 田中澄江]
- 391 新約聖書 フェデリコ・バルバロ訳 東京 講談社 昭和56 698, 29p 15cm
新装版 <HP23-67>
- 392 新約聖書 共同訳・全注 共同訳聖書実行委員会訳 東京 講談社 昭和56 385
p 20cm <HP23-75>
- 393 新約聖書 共同訳・全注 共同訳聖書実行委員会訳 東京 講談社 昭和56 385
p 15cm (講談社学術文庫) <HP23-76>
- 394 キリスト教のあゆみ 使徒行録・ヨハネの黙示録 フェデリコ・バルバロ訳 東
京 講談社 昭和56 151p 18cm (聖書シリーズ11) <HP25-113> [解説:
田中澄江]
- 395 パウロの手紙 フェデリコ・バルバロ訳 東京 講談社 昭和56 239p 18cm
(聖書シリーズ12) <HP25-114> [解説: 田中澄江]
- 396 聖書 東京 日本聖書協会 昭和57 1326, 409, 16p 19cm <HP13-131> [引
照つき 旧約聖書は1955年改訳, 新約聖書は1954年改訳]
- 397 旧新約聖書 東京 日本聖書協会 昭和57 1220, 390, 9p 22cm <HP13-133>
[大形文語聖書]
- 398 リビングバイブル 旧新約 東京 いのちのことば社 昭和57 935, 403p 19
cm <HP13-150>
- 399 聖書 新世界訳 New York Watchtower Bible and Tract Society of New
York, Inc. 昭和57 1981p 18cm <HP13-169>
- 400 旧約聖書 口語 東京 日本聖書協会 昭和57 1326p 19cm <HP16-67>
- 401 伝道者のことば コレットの書・知恵の書・シラの書 フェデリコ・バルバロ訳
東京 講談社 昭和57 328p 18cm (聖書シリーズ6) <HP18-82> [解説:
田中澄江]
- 402 平和の預言者 エゼキエルの書・ダニエルの書 フェデリコ・バルバロ訳 東京
講談社 昭和57 232p 18cm (聖書シリーズ9) <HP18-83> [解説: 田中澄
江]
- 403 新約聖書 共同訳 共同訳聖書実行委員会訳 第2版 東京 日本聖書協会 昭
和57 889, 37p 19cm <HP23-82>

- 404 新約聖書 共同訳 東京 日本聖書協会 昭和57 336, 16p 23cm 〈HP23-83〉
〔引照・解説つき〕
- 405 福音書 新約聖書 塚本虎二訳 東京 岩波書店 昭和57 421p 20cm (岩波クラシックス19) 〈HP25-129〉
- 406 画集レンブラント聖書 新約篇 レンブラント著 ヒド・フックストラ編著 嘉門安雄監訳 東京 学習研究社 昭和57 230p 37cm 〈YP14-855〉〔抜萃集〕
- 407 聖書外典偽典 別巻2 補遺2 日本聖書学研究所編 東京 教文館 昭和57 568p 22cm 〈HP31-2〉〔内容：ナザレ人福音書 フリア・ロギオン 使徒たちの手紙 ストラスブール・バピルス ペテロの宣教 ペテロの宣教集 預言者イザヤの殉教と昇天 ペテロの黙示録 第五, 第六エズラ書 ナハシュ派の詩篇 ソロモンの雅歌〕
- 408 イスラエルの勝利 マカバイの書 フェデリコ・バルバロ訳 東京 講談社 昭和57 144p 18cm (聖書シリーズ3) 〈HP31-4〉〔解説：田中澄江〕
- 409 項目聖書 池上安編 東京 聖文舎 昭和58 453, 9p 22cm 〈HP13-144〉
- 410* ルター聖書 抜粹・訳注 塩谷饒著 東京 大学書林 昭和58 213p 22cm 〈HP13-145〉〔対訳もの。ルター原文, 現代ドイツ語改訂版及び日本語がある〕
- 411 聖書サムエル記 原文校訂による口語訳 フランススコ会聖書研究所訳注 東京 中央出版社 昭和58 341, 6p 21cm 〈HP18-99〉〔特製〕
- 412 聖書サムエル記 原文校訂による口語訳 フランススコ会聖書研究所訳注 東京 中央出版社 昭和58 341, 5p 20cm 〈HP18-100〉〔並製〕
- 413 ヨブ記 旧約聖書 関根正雄訳 東京 岩波書店 昭和58 229p 20cm (岩波クラシックス39) 〈HP18-95〉
- 414 聖書格言の書 原文校訂による口語訳 フランススコ会聖書研究所訳注 東京 中央出版社 昭和58 237, 5p 21cm 〈HP18-94〉〔上製本〕
- 415 新約聖書 前田護郎訳 東京 中央出版社 昭和58 551p 20cm 〈HP23-97〉
- 416 画集レンブラント聖書 旧約篇 レンブラント著 ヒド・フックストラ編著 嘉門安雄監訳 東京 学習研究社 昭和59 226p 68cm 〈YP14-855〉
- 417* The book of Job in the Revised Version 小林清一訳注 東京 南雲堂 昭和59 256p 20cm 〈HP18-110〉〔奥付の著名：The book of Job 英文併載付・新訳「ヨブ記」〕
- 418 項目聖書 イエス・キリスト篇 池上安編 東京 聖文舎 昭和59 425p 22cm 〈HP13-144〉

- 419 聖書 東京 日本聖書協会 昭和60 1326, 409, 20p 27cm <HP13-183> [引照つき 旧約聖書は1955年改訳, 新約聖書は1954年改訳]
- 420 聖書 新世界訳 ものみの塔聖書冊子協会訳 [海老名] ものみの塔聖書冊子協会 昭和60 1787p 24cm <HP13-182> [New world translation of the Holy Scriptures, rev. 1984の翻訳]
- 421 牧場の詩 詩篇19-39篇 スカンジナビア出版社編 いのちのことば社出版部訳 編 東京 いのちのことば社 昭和60 78p 26cm <HP18-118>
- 422 新約聖書 柳生直行訳 東京 新教出版社 昭和60 558p 20cm <HP23-108> [創立40周年記念出版]
- 423 新約聖書 フランシスコ会聖書研究所訳注 改訂版 東京 中央出版社 昭和60 970p 22cm <HP23-115>
- 424 聖書民数記 原文校訂による口語訳 フランシスコ会聖書研究所訳注 東京 中央出版社 昭和61 243, 2p 21cm <HP18-116> [上製]
- 425 聖書民数記 原文校訂による口語訳 フランシスコ会聖書研究所訳注 東京 中央出版社 昭和61 243, 2p 20cm <HP18-117> [並製]
- 426 聖書 原文校訂による口語訳 ヨエル書, アモス書, オバテヤ書, ヨナ書, ミカ書, ナホム書, ハバクク書 フランシスコ会聖書研究所訳注 東京 中央出版社 昭和61 335, 7p 20cm <HP18-123>
- 427* 公同書簡 R. V. G. Tasker 編 岩隈直訳註 東京 山本書店 1986.7 2冊 22cm (希和対訳脚註つき新約聖書12 α , β) <HP25-180>
- 428 聖書 新共同訳 共同訳聖書実行委員会訳 東京 日本聖書協会 昭和62 1735, 557, 47p 19cm <未整理> [解説参照]
- 429 近代日本キリスト教文学全集14 聖書集 東京 教文館 昭和57 305p 20cm <KH6-69> [笹淵友一編著 内容: 約翰福音之伝 ギュツラフ訳 ほか33編]

【対訳】 (Chinese) No. 6

- (参考1) バレト写本(複製) キリシタン研究第7輯別冊 キリシタン文化研究会 東京 吉川弘文館 昭和37 22cm <198.21-Ki254k> [ヴァチカン図書館所蔵 バレト写本の複製, バレト Manoel Barreto, S. J. (1562?-1620, ポルトガル人イエズス会士 天正19(1591) 17cm 382丁 掲載箇所・聖書部分は4-100丁 四福音書に関するかぎりは約三分の一, マタイ福音書はほとんど半分が訳されている。和紙 ローマ字]
- (参考2) 御バツションの事 『スピリシアル修業(復刻)』(所収。原文[高羽五郎校, 印刷] 金決 昭和35 5冊 25cm 《国語学資料第16輯》 ローマ字本

<198.2-Sn792s-T> 京都大学国語学国文研究室蔵及び林田明蔵の写真より翻刻
謄写版, 長崎, 慶長12(1607) 原本は長崎大浦天主堂所蔵《重要文化財》〔「御パ
ッションの事」の部(161~174丁)は四福音書から受難の歴史的順序に従い編纂し
たもの〕

(参考3) 読旧約全書 箕作阮甫・自筆 50枚(うち43枚白紙) 憲政資料室所管資料
《「箕作阮甫・箕作麟祥文書目録58」》〔漢訳聖書の創世記の一部にオランダ語によ
る註解を加えたもの〕

Kalmuck

モンゴル語に属する方言

430 N.T. 1887-94. Новый Заветъ Господа и Спаса Нашего Иисуса Христа. Съ греческаго
подлинника на кылмыцкій языкъ перевелъ Алексѣй Позднѣевъ. Санктпетербургъ,
Издано иждивеніемъ Великобританскаго и иностраннаго библейскаго общества. 2v. in 1.
688p. 25cm. <225.59422-k> [播磨文庫]

Korean

431 聖書. 新約 신약전서 1900 930p 19cm <HP23-38>

432 聖書. 新約 신약전서 大英聖書公会 京城 1926 16版 718p 16cm
<193.5-s2-d>

433 聖書. 성경전서 大韓聖書公会 ソウル 1970 423p 17cm <HP16-29>

Latin

434 N.T. 13C (1985) Manuscripts. NOVUM TESTAMENTUM ヴァチカン図
書館蔵 VAT. LAT. 39 Reprint <和書 HP23-111> [カード表記: 新約聖書
東京 岩波書店 昭和60 1冊(頁付なし) 20cm]

435* Selections 15C (1985) Manuscripts Biblia Panperum ヴァチカン図書館蔵
Pal. lat. 871 Rerint <YP9-71> [ラテン語本文及び初期新高ドイツ語。解説に
日本語訳がある。カード表記 貧者の聖書 東京 岩波書店 昭和60 2冊(別冊
とも) 37cm]

436 Bible. 1450-1455(1961). Mainz, Gutenberg(42 lines). Biblia sacra. (Pater-
son, N. J., Pageant Books.) facsim.: 2v. 47cm. <220.47-Lg> [Cover title.
Colophon: The reproduction derives from the Insel Verlag edition which was
based on the copy in the Koniglichen Bibliothek in Berlin and the copy in the
Standischen Landesbibliothek in Fulda ... The text pages have been printed by
lithography and the illuminated pages by sheet-fed gravure ... The edition ...
is limited to 1000 numbered sets. N.D.L. copy no. 44. Chapter indications in
illustrated letters; initials in red, or blue; running heads in red and blue.
Sentence marks supplied in red.]

- 437 Bible. 1450-1455 (1977). Mainz, Gutenberg (42 lines). [Die zweiundvierzigzeilige Bibel Johann Gutenbergs. München, Idion Verlag, 1977-78] 2., 46 cm. <YP9-52> [Colophon title. "Als Vorlage diente des Pergamentexemplar (Signatur Inc. 1511) der Staatsbibliothek Preußischer Kulturbesitz Berlin. Der Einband des Erfurter 'Meisters mit dem Lautenspieler und dem Knoten' um 1460, heute in der Hessischen Landesbibliothek in Fulda, wurde für einen Teil der Auflage in Material und Technik dem Original getreu von der Buchbinderei Ernst Ammering in Ried/Österreich nachgearbeitet." 現存する「グーテンベルク聖書」のうち、最も美しい装飾の施された、国立プロイセン文化財団図書館所蔵のヴェラム刷本の豪華な復刻本]
- 438 Bible. 1450-1455 (1940). Mainz, Gutenberg (42 lines). Pages from the Gutenberg Bible of 42 lines; 25 facsimiles from the copy in the General Theological Seminary, New York. With introd. and notes by Otto W. Fuhrmann. New York, H. W. Wilson. 25p. (chiefly facsims.) 40cm. <YP9-64> ["Published in commemoration of the 500th anniversary of the invention of printing." "The printing of these facsimiles has been done by letterpress, from zinc etchings made by the coldenamel process."]
- 439 Bible. 1475. Bigin. [fol. 2 recto:] Incipital epl'a sancti Hieronymi ad. Paulinū p̄sbyteh ; d'oib̄ dine histoie libry. [fol. 4 verso:] Explicit p̄fatio. Incipit liber Genesis qui dicit hebraice bresith. [fol. 422 verso:] Explicit Biblia, etc. [fol. 423 recto:] Incipiūt interpretatiōes hebraicorū nominū, etc. Venetijs, p Frāciscū de hailbrun · Nicolaū de frankfordia. 455l. 30cm. Without singatures. Double columns, 51, 52 lines to a column. Initials; woodcuts, coloured. <WA42-11> [解説参照]
- 440 N.T. 1911. Jesu Christi Domini Nostri Novum Testamentum. Ex interpretatione Theodori Bezae impressa Cantabrigiae A.D. 1642 in officina Rogeri Danielis. Berolini, sumptibus Societatis Bibliophilorum. 566, 179p. 14cm. On spine: Novum Testamentum et Psalmi. <HP23-34> [住友文庫]
- 441 Bible. 1979. Vulgate. Nova vulgata Bibliorum Sacrorum editio. Sacros. cecum. concilii Vaticani II ratione habita Iussu Pauli PP. VI recognita, auctoritate Ioannis Pauli PP. II promulgata. Vatican, Libreria Editrice Vaticana. 2154p. 25cm. <HP13-78>
- 442 Matthew. Selections. ? (1972) Codex Aureus (Bibl. Battyáneum). [Fotografii de Gh. Comanescu] Bucuresti, Editura Meridiane, 102p. with col. illus. 26cm. (Manuscris) <HP25-111> [At head of title: Dan Simonescu.]

【対訳】 (English) No. 20 (Polyglot) No. 446, 447, 448

Macedonian

- 443 N.T. 1976. Новиот завет на нашиот Господ Исус Христос. Лондон, Библиско друштво. 351p. 19cm. <HP23-53> [“Ново, поправено, издание со одобрение од Светиот архиерејски синод на Македонската православна црква”]

Papuan

- 444 Genesis. 1963. Genese [the book of Genesis in Toaripi for the Territory of Papua and New Guinea] London, British and Foreign Bible Society. 151p. 18cm. <HP18-1>

Persian

- 【対訳】 (Polyglot) No. 446

Polish

- 445 Bible. 1976. Biblia, to jest całe Pismo Święte Starego i Nowego Testamentu. Z hebrajskiego i greckiego języka na polski pilnie i wiernie przetłómaczona. Warszawa, Brytyjskie i Zagraniczne Tow. Biblijne. 850, 273p. 19cm. <HP13-68>

Polyglot

- 446 Bible. 1657(1963-). Biblia sacra polyglotta. (Edit.) Brian Walton. (Photomechanischer Nachdruck) Graz, Austria, Akademische Druck- u. Verlagsanstalt. 6v. 39cm. <220.5-B582b> (Original t. p. reads: S. S. Biblia polyglotta. Complectentia textus originales hebraicos, cum Pentat. Samarit: chaldaicos graecos. Versionum antiquarum. Samarit: graec. sept. Chaldaic.: Syriacae. Lat. Vulg.: arabicae. Athiopic.: pericae. Edit Brianus Waltonus ... 1657. ギリシア語, ヘブライ語, ラテン語, シリア語, アラビア語, ペルシア語)
- 447 Bible. 1897. The triglot Bible; comprising the Holy Scriptures of the Old and New Testaments in the original tongues; also the Septuagint, the Syriac (of the New Testament), and the Vulgate versions, arranged in parallel columns. Edited by several eminent biblical scholars. London, R. D. Dickinson. 2v. 27 cm. <HP13-8> [住友文庫。旧約はギリシア語, ラテン語, ヘブライ語, 新約はギリシア語, ラテン語, シリア語]
- 448 N.T. Novi Testamenti Biblica Triglotta. Sive, Graeci Textus Archetypi, Versions Syriacae, et Versions Latine Vulgatae. London unpagged 28cm <67-185> [ギリシア語, ラテン語, シリア語]

Ponape

西太平洋, ミクロネシアのカロリン諸島東部のポナペ島, 人口1万6千人(1975)の言語

- 449 N.T. 1935. Kadede Kap en atail Kaun o Jaunkamaur Iejuj Krijituj. Pjalm Akan. New York, American Bible Society, 1935. 464p. 21cm. <225.599-p>

Rumanian

- 450 O.T. & Psalms. 1577(1976). Coresi. Coresi; Psaltirea slavo-română în comparație cu Psaltirile coresiene din 1570 și din 1589. Text stabilit, introducere și indice de Stela Toma [București] Editura Academiei Republicii Socialiste România. 778p. facsim. 25cm. <HP18-69> [At head of title: Academia Republicii Socialiste România Comisia de Texte Românești Vechi]
- 451* O.T. 1581-82(1968). Palia de la Orostie. Text-facsimileindice. Ediție îngrijită de Viorica Pamfil. București, Editura Academiei Republicii Socialiste România. 322 (facsim.) 317, [323]-494p. 25cm. Includes Hungarian text. <HP16-4>
- 452 Bible. 1975. Biblia, sau Sfînta Scriptură a Vechiului și Noului Testament. Cu trimeteri. [n. p.] Societatea Biblică. 1223p. 20cm. <HP13-67>

Russian

- 453 N.T. 1881. Новый Заветъ Господа нашего Исуса Христа. Санктпетербургъ, Въ Сѣнодальной тип. 626p. 13cm. <HP23-50>
- 454 N.T. 1882. Новый Заветъ Господа нашего Исуса Христа. Москва, Въ Сѣнодальной тип. 658p. 24cm. <HP23-49>
- 455 O.T. Psalms. 1895. Новый Заветъ Господа нашего Исуса Христа и Псалтирь въ русскомъ переводѣ. Санктпетербургъ, Сѣнодальная тип. 2v. in 1. 23cm. <HP23-48> [Bound with Псалтирь.]
- 456 Gospels. 1904. Госода нашего Исуса Христа Святое Евангеліе отъ Матея, Марка, Луки и Иоанна. Санктпетербургъ, Сѣнодальная тип. 322p. 14cm. <226.1-Rs> [播磨文庫]
- 457 Gospels. 1905. Святое Евангеліе отъ Матея, Марка, Луки и Иоанна. 395p. 16cm. <226-B252g>
- 458 Bible. 1968. Библия; книги священного писания Ветхого и Нового завета. [Стереотипное изд. с Библии 1968 года] Москва, Изд. Московской патриархин, 1976. 1371p. 22cm. <HP13-63>

Serbo-Croatian

- 459 Bible. 1975. Biblija, ili Sveto pismo Staroga i Novoga zavjeta. Preveo Stari zavjet Djuro Daničić, Novi zavjet preveo Vuk Stef. Karadžić. London, Biblijsko društvo. 701, 233p. 19cm. <HP13-69>

Slovenian

- 460 Bible. 1975. Sveto Pismo; Stare in Nove Zaveze. Ekumenska izdaja. Ljubljana (Britanska Biblična Družba) 1354p. 23cm. <HP13-70>

Spanish

- 461 Bible. 1950. La Sagrada Biblica. Traducida de la Vulgata Latina al Español ... por Felix Torres Amat. Buenos Aires, Editorial Sopena Argentina. 1455 p. 24cm. <220.47-St>
- 462 Bible. 1954. La Santa Biblia. Antiguo y Nuevo Testamento; antigua versión de Casiodoro de Reina (1569), revisada por Cipriano de Valera (1602) y cotejada posteriormente con diversas traducciones, y con los textos hebreo y griego. Buenos Aires, Sociedades Biblicas Unidas. 2v. in 1. maps. 19cm. <HP13-5>. [Vol. 2, with title "El Nuevo Testamento de Nuestro Señor Jesucristo que contiene los escritos evangélicos y apostólicos ..." has special t.-p. only.]

Syriac

- 463 O.T. Selections. 5C (1972) Peshitta. The Old Testament in Syriac, according to the Peshitta version. Edited on behalf of the International Organization for the Study of the Old Testament by the Peshitta Institute, Leiden. Leiden, E. J. Brill. v. 28cm. Added t.p. in Latin. <HP16-23> [ペシット訳。シリア教会公認訳。ラブラの総主教ペシットによる紀元5世紀初期のもの]

【対訳】 (Polyglot) No. 446, 447, 448

兒童書

- 464 Bible (?) (English) Child's Bible. London, O.T. 566p. N.T. 256p. 28cm <63-89> [島山文庫]
- 465 こども聖書 直谷重常編 文華堂 明治45 244p 19cm <特52-677>
- 466 お伽聖書 藤川淡水 警醒社書店 大正2 274p 函版 20cm <児乙部13-H-3>

- 467 旧約こども聖書 蘆谷重常著 洋1冊 19cm 警醒社 大正7,12 <325-321>
- 468 新しいお約束の御本(子供聖書)(上・下巻) 上沢謙二訳 洋2冊 19cm 実業之
日本社 昭和8.1 <619-145>〔福音書その他〕
- 469 小供聖書 マタイ伝 上沢謙二編 教文館 昭和11 1冊 図版 15cm
<児乙部36-U-5>
- 470 小供聖書 マルコ伝 上沢謙二編 教文館 昭和11 1冊 図版 15cm
<児乙部36-U-2>
- 471 小供聖書 ルカ伝 上沢謙二編 教文館 昭和11 1冊 図版 15cm
<児乙部36-U-1>
- 472 コドモ聖書 上沢謙二訳 教文館 昭和17 527p 図版 19cm <児乙部42-U>
- 473 こども聖書 蘆谷蘆村 警醒社書店 昭和22 244p 図版 19cm
<児193-A936k>
- 474 新約こども聖書 蘆谷蘆村 警醒社書店 昭和22 244p 図版 19cm
<児乙部47-A-2>
- 475 わかりやすい子供の聖書 ヨハネ伝 牧田忠蔵 金沢 福音館書店 昭和22 147
p 19cm <193.6-Se19-3ウ>
- 476 歩く火柱 童話聖書 古賀忍 児童聖書普及会 昭和24 201p 19cm 伊藤幾
久造絵 <児19-K-3>
- 477 こどものせいしょ ライニルケンス著 エンデルレ書店 昭和32 201p 19cm
<児193-cR37k>
- 478 少年聖書 旧約・新約聖書 ライニルケンス訳 エンデルレ書店 昭和33 152p
19cm <児193-cR37s2>

<主要な参考文献>

- 海老沢有道著『日本の聖書 聖書和訳の歴史』 日本基督教団出版局 1981 436 p.
- 庄司浅水著『定本庄司浅水著作集 書誌編 第2巻 書物と読書』 出版ニュース社 1979 3746.
- F・ケニヨン著 山本七平訳『聖書の生いたち』 山本書店 1959 182 p.

<追記>

本書誌初稿の段階で、イギリスにおける初期刊本(1475~1640)を集大成したマイクロフィルムが購入された。このなかには、約1,000点の聖書(English, Latin, Welsh)が含まれている。 *Early English Books, 1475-1640 [STC]* (<YD-353>, [特別資料課所管資料])

(おかむら・みつあき 参考課)

